

# *Teatro Sauto: desafío al tiempo*



**Universidad de Matanzas**

**Carrera de Periodismo**



## **Trabajo de Diploma**

**en opción al Título de Licenciado en Periodismo**

### ***Teatro Sauto: desafío al tiempo***

Documental televisivo sobre la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019.

**Autora:** Annia Anabel Díaz Báez

**Tutora:** Lic. Eliane Táboas Merino

**Co-tutora:** MsC. Justa Bielka Cantillo González

**Matanzas, 2019**



## **Declaración de autoría**

Yo, Annia Anabel Díaz Báez, declaro ser la única autora del Trabajo de Diploma *Teatro Sauto: desafío al tiempo*. Por tal motivo y por las facultades que me son otorgadas, autorizo a la Universidad de Matanzas y al telecentro TV Yumurí a hacer uso del audiovisual, con el objetivo de difundir el conocimiento sobre la importancia de este Monumento Nacional y la necesidad de preservarlo.

## **Agradecimientos**

*A mis padres por su apoyo incondicional, su preocupación, por contarme sus experiencias y por alentarme a seguir aprendiendo siempre*

*A mi hermano, por sus lecciones, por ser un referente y bastón para mí*

*A Yasni, gracias por ser tú mi compañero de la vida, por apoyarme, defenderme, amarme aun cuando los nervios ganaban la batalla*

*A Eliane, por adentrarse conmigo en esta faena, sin miedo y segura de nuestra victoria. Tus consejos siempre fueron útiles*

*A Niulys, Ángel T. Tápanes y Angelito Rodríguez, Karel, Margarita, Doryana, Migue, Oniel y a todos los colegas de TV Yumurí que me brindaron su apoyo y estuvieron al tanto de mi avance*

*A Jorgito, por sus buenas ideas y por aguantarme durante horas de edición. Hiciste un excelente trabajo*

*A Bielka, por atenderme, aunque no tuviera tiempo, por aconsejarme y dirigirme cuando no sabía cómo empezar; por acercarme al conocimiento del patrimonio cultural*

*A Kalec, por abrirme las puertas del teatro Sauto todas las veces que me hizo falta, por confiar en mí y por hacerme sentir parte del colectivo que labora en este maravilloso inmueble*

*A Raúl Toboso, Noel Gil y todos los trabajadores del Sauto que me ayudaron y me regalaron su tiempo y su sonrisa siempre*

*Al profe Raúl, consciente de la valía de mi grupo y siempre dispuesto a ayudar*

*A Orozco, por hacer un tiempo para la entrevista; por su labor en pos de la conservación del Sauto y de la ciudad de Matanzas*

*A Mayra Hernández, siempre recordándome que estaba dispuesta a ayudar*

*A Maritza Cuba, por abrirme los caminos con todos los contactos que tenía en su mano*

*A Daneris Fernández, por contarme la Historia del teatro Sauto, por recorrer conmigo cada área del coliseo matancero, y por contribuir a que no cometiera errores en mi tesis*

*A Amarilys Ribot, el inicio de mi investigación resultó más fácil con tu ayuda. Gracias por tu excelente libro de entrevistas, fue muy útil para mí*

*A los camarógrafos Edgar, Héctor, Lino, sin ustedes hubiera sido imposible. También gracias a Dany Hernández, por auxiliarme cuando lo necesité*

*A las periodistas Yirmara, Maritza Tejera y Jessica Mesa, por hacer sugerencias sobre la mejor arista a tratar en mi estudio*

*A todos los restauradores, entrevistados o no, por el increíble trabajo que han hecho en beneficio de esta joya que es el teatro Sauto*

*A Arlet, gracias por el apoyo, por la confianza. Contigo he aprendido que la verdadera amistad no entiende de distancias*

*A mi tía Norma, por siempre estar al tanto de mí. También a Neyi y Nivi, mis primos mayores, y a mi tío Nivaldo*

*A mis tíos Roberto y Yosy, y mi primo Robe. Lejos de aquí, pero siempre cerca de mi corazón*

*A mis suegros, por abrirme las puertas de su casa y ayudarme para que yo estudiara*

*A Loli, te convertiste en mi hermanita en estos años de universidad. Gracias por depositar en mí tanta confianza, por parecerte a mí sin dejar de ser tú. Gracias por tu apoyo, tus sugerencias, y hasta por tus lamentos, porque al final del camino valían para recordarnos a las dos la estirpe de la cual estamos hechas*

*A Rosy, Lys y Naillet, su viaje las llevó hasta la capital, pero ellas quedaron en nuestros corazones*

*A Dianita, Ángel, Lauri, Hectuki y Loli, gracias por quedarse, por echar la batalla juntos hasta el final. Todos diferentes, pero está probado que hacemos un buen equipo. Este largo camino no hubiera sido lo mismo sin alguno de ustedes. ¡Los quiero mucho a todos!*

*Gracias a cada persona que contribuyó a que este trabajo cobrara vida, porque me permitieron cumplir mi propósito de difundir la grandeza de nuestro teatro Sauto y, en general, de la cultura matancera.*

***A todo el pueblo de La Atenas de Cuba***

## Resumen

*Teatro Sauto: desafío al tiempo* es una investigación en la cual se aborda la restauración de bienes culturales de esta institución emblemática de Matanzas, durante el periodo 2010-2019.

Se enfoca en el problema científico: ¿Qué características definen el proceso de restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019? Para darle solución a esta problemática, se plantea como objetivo general: Producir un documental televisivo para la programación del telecentro TV Yumurí, sobre la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019.

Este trabajo de diploma toma como referencia las características de los estudios cualitativos y responde a la modalidad de tesis para la producción. Durante el desarrollo de la investigación se aplicaron diferentes métodos teóricos como el dialéctico-materialista, método rector. La revisión bibliográfica y documental, y la triangulación de fuentes como métodos empíricos, junto a la entrevista semiestructurada como técnica de recogida de información, resultaron muy pertinentes para la conformación del documental. Los capítulos: *Marco teórico-referencial*, *Sendero metodológico* y *Diagnóstico y estrategia de producción y distribución*, estructuran el estudio.

Testimonios de restauradores y especialistas permitieron conformar este producto audiovisual que pretende sensibilizar al público matancero y foráneo acerca de la relevancia del teatro Sauto y sus valores patrimoniales.

**Palabras claves:** teatro Sauto, restauración, documental, bienes culturales

## **Abstract**

*Sauto theatre: challenge to time* is a research about the restoration of cultural properties of that emblematic institution of Matanzas, from 2010 to 2019.

It is focused on the scientific problem: Which characteristics define the process of restoration of cultural properties of the Sauto theater, during the period 2010-2019? To solve this problem, the following general objective is proposed: Produce a television documentary for the telecentre TV Yumurí, about the restoration of cultural properties of Sauto theater, during the period 2010-2019.

This diploma work takes as a reference the characteristics of qualitative studies and it can be classified as a thesis for production. Through the development of this research different theoretical methods were applied. The dialectical – materialist method was the main one. The bibliographic and documentary review and the triangulation of sources as empiric methods; besides semi-structured interview, were very relevant for the documentary's conformation. The chapters: *Theoretical-referential framework, Methodological path and Diagnosis and strategy of production and distribution*, structure this study.

Testimonials from restorers and specialists conformed the core of this audiovisual product that pretends to show the importance of this cultural institution and its heritage values to the locals and visitants.

**Keywords:** Sauto theater, restoration, documentary, cultural properties

# Índice

Introducción.....	1
Capítulo 1. Marco teórico-referencial .....	6
1.1 Apuntes teóricos relacionados con la categoría de análisis.....	6
1.1.1 El patrimonio y los bienes culturales.....	6
1.2 Teatro Sauto: un coliseo en Matanzas .....	8
1.2.1 El recorrido histórico.....	8
1.2.2 Cualidades y bienes patrimoniales del coliseo matancero.....	11
1.2.3 Un Monumento Nacional .....	15
1.2.4 ¿Camino a ser Patrimonio de la Humanidad?.....	17
1.3 El lenguaje audiovisual.....	18
1.3.1 Características del lenguaje audiovisual .....	18
1.3.2 Planos y movimientos para mostrar la realidad.....	19
1.3.3 El arte del montaje .....	21
1.3.4 Géneros periodísticos televisivos .....	22
1.4 El documental como género periodístico televisivo.....	23
1.4.1 El documental. Definición, características y tipología .....	23
1.4.2 El guion: columna vertebral del documental televisivo .....	26
1.4.3 Etapas de la producción documental.....	27
Conclusiones del capítulo.....	28
Capítulo 2. Sendero Metodológico.....	29
2.1 Tema.....	29
2.3 Objeto de estudio y campo de acción .....	29
2.4 Justificación del Tema.....	29
2.5 Objetivo General.....	31
2.6.1 Investigativos .....	31
2.6.2 Comunicativos .....	31
2.7 Premisa .....	31
2.8 Población y muestra .....	31
2.9 Categoría analítica .....	32
2.10 Tipo de investigación.....	33

2.11 Fuentes de información .....	35
2.12 Métodos y técnicas de recogida de datos.....	35
2.13 Técnicas para la obtención de Información.....	37
Conclusiones del capítulo .....	38
<b>Capítulo 3. Diagnóstico y estrategia de producción y distribución.....</b>	<b>39</b>
3.1 El antes y el después. Restauración de bienes culturales del teatro Sauto .	39
3.2 Antes de dar a luz al documental.....	48
3.3 Conquistando los mejores planos y entrevistas .....	50
3.4 Sobre <i>Teatro Sauto: desafío al tiempo</i> .....	51
3.5 Canales de distribución .....	54
3.6 Los destinatarios.....	55
Conclusiones del capítulo .....	55
Conclusiones .....	56
Recomendaciones.....	57
Bibliografía.....	58
Anexos.....	62

## Introducción

El Teatro Sauto de la ciudad de Matanzas, con más de un siglo y medio de fundado, constituye una joya de la cultura matancera y cubana. A lo largo de los años, en su escenario se ha presentado un elevado número de personalidades nacionales y foráneas. La favorable acústica, las Musas incluidas dentro del Patrimonio Mural de Cuba, la diversidad de salas y espacios museables, figuran entre sus virtudes.

En el país existen varios teatros significativos, pero el edificio emblemático de la Atenas de Cuba destaca por mantener su originalidad en más de un 90 por ciento. Cuenta con objetos auténticos del siglo XIX, como grandes espejos de una elevada calidad artística, la tramoya con sus garruchas y cornamusas de barco para amarrar las cuerdas, algunas butacas, elementos de madera y yeso, así como las diversas estructuras del inmueble.

El teatro Sauto fue declarado Monumento Nacional, el 10 de octubre de 1978, con un grado de protección I, por sus valores arquitectónico, histórico, artístico, ambiental, y social, y a decisión de la Comisión Nacional de Monumentos.

“El teatro Sauto contribuye a la formación y mantenimiento de la matancera, al ser una institución representativa de la ciudad de Matanzas, sobre la cual los ciudadanos han construido códigos de pertenencia basados en su historia, su estética y su valía como centro de intercambio cultural”, concluye en su estudio el periodista Guillermo Carmona Rodríguez (2018: 55).

El impacto del teatro más grande y elegante de la provincia de Matanzas en la población local y visitantes, está avalado por la notoriedad del lugar. El estilo neoclásico de su exquisito diseño arquitectónico, sus cualidades excepcionales y la relevancia de sus bienes culturales, incluidos dentro del patrimonio cubano, además de su categoría de Monumento Nacional, hacen de este un inmueble especial y digno de conservar para la posteridad.

El coliseo matancero ha sido objeto de varias restauraciones, y el último proceso ocurrió entre 2010 y 2019 con el local cerrado al público<sup>1</sup>. La realización de profundos estudios previos en cada área permitió mantener o recobrar la autenticidad del edificio y de los elementos en su interior. Se restauró el mecanismo que eleva la platea, original y único en funcionamiento en Cuba; también el tabloncillo con sus trampillas, el mobiliario de estilo, las lámparas hechas con cristales diminutos, un cuadro auténtico de Servando Cabrera, entre otros bienes con valor patrimonial.

La relevancia misma de la institución lleva a pensar en la necesidad de encaminar estudios hacia ella. Específicamente merece ser abordada la restauración desarrollada entre los años 2010 y 2019, al ser minuciosa en el rescate del inmueble -ante su peligroso deterioro- y por preservar su aspecto original, al punto de ser considerada por expertos de la UNESCO como la mejor restauración de los últimos decenios en Iberoamérica, según declaró el Conservador de la Ciudad, Leonel Pérez Orozco, durante el acto de celebración por el aniversario 156 del teatro.

A pesar de la notabilidad de esta restauración, no existe ningún documental que la aborde. Los Trabajos de Diploma de la Universidad de Matanzas y de otros centros de altos estudios, no han desarrollado investigaciones relacionadas con el tema de la restauración de bienes culturales del teatro Sauto. Solo se han publicado informaciones de manera aislada en diferentes medios de prensa de la provincia, pero estas no son lo suficientemente completas, no explican detalles del proceso de ejecución ni se basan en investigaciones profundas.

Por ello la autora se adentra en el **tema** de la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019, con el fin de producir un documental televisivo para mostrar las particularidades de este acometido. Resulta una temática de actualidad porque está muy próximo a cumplirse el sueño de los matanceros de asistir a su teatro,

---

<sup>1</sup> El teatro cesó de brindar funciones el 8 de febrero de 2010.

totalmente restaurado, lo cual se convertirá en un acontecimiento memorable y de impacto en la vida cultural de los habitantes de la urbe yumurina.

La presente se rige por la definición encaminada a las investigaciones para la producción; obtiene la información mediante métodos y técnicas científicas para construir un producto comunicativo.

El **objeto de estudio** lo constituye la restauración del teatro Sauto entre los años 2010 y 2019. El **campo de acción** está dirigido a investigar la restauración de bienes culturales de este teatro, durante el periodo 2010-2019.

Como **premisa** se establece que el proceso de restauración del teatro Sauto, del año 2010 al 2019, posibilitó el rescate y conservación de bienes culturales de esta institución que ostenta la categoría de Monumento Nacional.

La restauración de bienes culturales resulta la **categoría de análisis**. Se considera como el proceso para devolverle su apariencia original a los objetos, piezas y obras de arte, así como elementos arquitectónicos indisolublemente ligados al edificio, que poseen valor patrimonial; para ello se recurre a la utilización de los mismos materiales originales o sustituciones con igual calidad.

En relación con la temática abordada, se marca como **problema científico**: ¿Qué características definen el proceso de restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019? Para darle respuesta a la pregunta de investigación, se plantea el siguiente **objetivo general**: Producir un documental televisivo para la programación del telecentro TV Yumurí, sobre la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019.

Se llega a una mayor exactitud al establecer **objetivos específicos**:

**Objetivos específicos investigativos:**

1. Identificar bienes culturales restaurados en el teatro Sauto durante el periodo 2010-2019.

2. Caracterizar el proceso de restauración de bienes culturales del teatro Sauto, en el periodo 2010-2019.
3. Demostrar la importancia de la restauración de bienes culturales que forman parte del patrimonio cubano.

**Objetivos específicos comunicativos:**

1. Difundir el proceso de restauración llevado a cabo entre los años 2010 y 2019 en el teatro Sauto.
2. Sensibilizar al público matancero y foráneo sobre la relevancia del teatro Sauto y sus valores patrimoniales.

Los métodos y técnicas le proporcionan un carácter científico a la investigación. En este caso, el **dialéctico-materialista** resulta el método rector, porque demuestra que ningún objeto o fenómeno se encuentra aislado de su contexto, sino que se interrelaciona uno con el otro para dar lugar a la realidad que se analiza. También se emplea el método **histórico-lógico**, pues se estudian elementos de la historia y devenir del teatro Sauto, así como de algunas de sus restauraciones, con énfasis en la desplegada entre 2010 y 2019.

Los métodos empíricos utilizados resultan la **revisión bibliográfica y documental** y la **triangulación de fuentes**, que permiten obtener gran cantidad de información y contrastar la ofrecida por los entrevistados.

La técnica empleada es la **entrevista semiestructurada**, en pos de obtener la información de primera mano, con cierta libertad respecto a la lista de preguntas. De este modo se puede indagar en las particularidades del proceso desde la visión de sus protagonistas e incluir elementos en medio de la conversación.

Este estudio pertenece al paradigma **cualitativo**, pues requiere del contacto directo con los sujetos sociales y admite la flexibilidad en el proceso investigativo. Se clasifica, en cuanto a su profundidad, en **descriptiva**, porque entre sus objetivos se encuentra caracterizar el fenómeno en cuestión, especificar sus propiedades, rasgos y tendencias.

Atendiendo a la finalidad, es **fundamentada**, puesto que los resultados tributan un conocimiento científico nuevo; permite explicar el proceso motivo de análisis, a la par que propone teorías. Por su temporalidad, se clasifica en **transversal**, al centrar el estudio del fenómeno en un momento histórico determinado. Por el marco físico en que se desarrolla, esta es una investigación **de campo**.

Las fuentes de información utilizadas son documentales, referidas a la consulta de bibliografía necesaria para obtener información teórica precisa, así como fuentes empíricas, que incluyen el contacto con los sujetos sociales.

Este trabajo de diploma consta de tres capítulos. El primero, titulado *Marco teórico-referencial*, contiene cuatro epígrafes relacionados con aspectos teóricos que fundamentan el objeto de estudio. Estos acápites se despliegan en subepígrafes y están vinculados con la sustentación de conceptos referidos a la categoría analítica, aspectos específicos del teatro Sauto como unidad de análisis, los elementos fundamentales del lenguaje audiovisual y, por último, nociones sobre el documental y las etapas de su producción.

El segundo capítulo, *Sendero metodológico*, contiene las pautas metodológicas utilizadas; incluye objetivos, premisa, situación problémica y clasificaciones de la investigación.

En el tercer capítulo, con el título *Diagnóstico y estrategia de producción y distribución*, la autora identifica bienes culturales del teatro, caracteriza su proceso de restauración, explica las singularidades de la preproducción, producción y postproducción de este audiovisual, establece la estrategia de distribución y el público meta.

El documental permitirá ofrecer información sobre la restauración de bienes culturales del teatro y mostrar a matanceros y visitantes imágenes de ese momento, así como testimonios de varios de sus protagonistas. Este audiovisual servirá de material de consulta para futuras acciones restauradoras, y contribuirá a resaltar el valor del teatro Sauto y el esfuerzo que han realizado muchas personas por preservar el patrimonio de la ciudad de Matanzas.

# Capítulo 1. Marco teórico-referencial

## 1.1 Apuntes teóricos relacionados con la categoría de análisis

### 1.1.1 El patrimonio y los bienes culturales

La comprensión de la categoría analítica de esta investigación transita por el filtro de definiciones instituidas por sistemas de leyes nacionales e internacionales. El establecimiento de estos conceptos, hasta arribar al de *bienes culturales* y sus dimensiones, resulta el propósito de este primer subepígrafe.

El patrimonio se relaciona con todo aquello considerado digno de conservación. Estos elementos contienen un valor añadido por su importancia histórica, cultural, su belleza o unicidad. El patrimonio cultural y el natural conforman este concepto.

La *Ley de protección al Patrimonio Cultural de Cuba*, en su capítulo I, artículo 1, establece que el patrimonio cultural de la nación está integrado por aquellos bienes, muebles e inmuebles, que son la expresión o el testimonio de la creación humana o de la evolución de la naturaleza y que tienen especial relevancia en relación con la arqueología, la prehistoria, la historia, la literatura, la educación, el arte, la ciencia y la cultura en general. (Ministerio de Cultura, 1977)

Dentro del patrimonio cultural se hallan el patrimonio material y el inmaterial. Según la *Convención para la salvaguarda del patrimonio cultural inmaterial* de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) (2003), se entiende por patrimonio cultural inmaterial los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural y que se transmite de generación en generación y es recreado constantemente por las comunidades, a la vez que les infunden un sentimiento de identidad y continuidad.

El patrimonio cultural material, por su parte, se refiere a los bienes culturales muebles o inmuebles. El *Convenio para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado y su reglamento*, de la UNESCO (1954), define bienes culturales como:

a) los bienes, muebles o inmuebles, que tengan gran importancia para el patrimonio cultural de los pueblos, tales como los monumentos de arquitectura, de arte o de historia, religiosos o seculares, los campos arqueológicos, los grupos de construcciones que por su conjunto ofrezcan un gran interés histórico o artístico, las obras de arte, manuscritos, libros y otros objetos de interés histórico, artístico o arqueológico, así como las colecciones científicas y las colecciones importantes de libros, de archivos o de reproducciones de los bienes antes definidos.

b) Los edificios cuyo destino principal y efectivo sea conservar o exponer los bienes culturales muebles definidos en el apartado a), tales como los museos, las grandes bibliotecas, los depósitos de archivos, así como los refugios destinados a proteger en caso de conflicto armado los bienes culturales muebles definidos en el apartado a).

c) Los centros que comprendan un número considerable de bienes culturales definidos en los apartados a) y b), que se denominarán centros monumentales.

Como se ha mencionado, los bienes culturales pueden diferenciarse en bien cultural mueble y bien cultural inmueble. La *Convención centroamericana para la protección del Patrimonio Cultural*, firmada por María Eugenia Paniagua y otros Ministros y Viceministros de los países de Centroamérica (1995), plantea que los bienes culturales inmuebles son los monumentos, como obras arquitectónicas, de escultura o de pintura monumentales, y los conjuntos, entendidos como grupos de construcciones, ruinas, todos ellos relacionados con la historia, el arte o la ciencia.

Por otra parte, entre los bienes culturales muebles, se encuentran los que por razones religiosas o laicas hayan sido expresamente designados por cada Estado como de importancia para la arqueología, la prehistoria, la historia, la literatura, el arte o la ciencia. Estos pueden ser elementos procedentes de la desmembración de monumentos artísticos o históricos y de lugares de interés arqueológico; bienes relacionados con la historia, la historia de las ciencias y de las técnicas, la militar y la social, así como con la vida de los dirigentes, pensadores, sabios y artistas nacionales y con los acontecimientos de importancia nacional; los bienes culturales que tengan 50 años o más; los bienes de

interés artístico, tales como cuadros, pinturas y dibujos hechos enteramente a mano, producciones originales de arte estatuario y de escultura en cualquier material; manuscritos, libros, documentos y publicaciones antiguos de interés especial: histórico, artístico, científico o literario; instrumentos musicales y mobiliario con 50 años o más. (Paniagua y otros, 1995) (Ver Anexo 1)

La autora, atendiendo a los conceptos anteriores, sintetiza una definición propia de la categoría analítica **bienes culturales**: objetos, documentos, otras piezas de diferentes soportes y materiales, así como elementos arquitectónicos indisolublemente ligados a un terreno, que poseen relevancia histórica y/o artística y forman parte del patrimonio cultural de un pueblo, de una nación o del mundo.

## **1.2 Teatro Sauto: un coliseo en Matanzas**

### **1.2.1 El recorrido histórico**

Los inicios del teatro Sauto están marcados por el naciente esplendor de la ciudad de Matanzas durante la segunda mitad del siglo XIX. El estallido de una revolución azucarera trajo para el territorio grandes inversiones en sus campos y, por ende, un crecimiento de la sacarocracia y la economía matanceras. Junto con la riqueza económica llegó la cultural. Era necesario erigir una edificación acorde con los nuevos requerimientos de esta sociedad, pues el teatro Principal, situado en la calle Manzano, no poseía condiciones para satisfacer al público que aumentaba en número y exigencias.

El abogado Santiago de La Huerta y el comerciante Agustín Kobbe, se convirtieron en 1856 en los primeros promotores de la idea de construir un nuevo teatro. Se procedió a abrir una suscripción para asegurar la venta de acciones por 100 pesos, con el objetivo de formar una Sociedad Anónima para edificar el inmueble. Varios obstáculos como la negación de los permisos reales de España, y factores económicos, impidieron que comenzara de inmediato el levantamiento constructivo del nuevo local.

El gobernador Pedro Esteban y Arranz, a favor de la obra, era el Presidente de esa Sociedad Anónima y realizó una importante labor en los trámites para permitir la

construcción del coloso, el cual llevaría el nombre de Teatro Esteban en honor a él. Luego de solucionadas las dificultades, se emprendieron las tareas iniciales del proceso.

Decidida su ubicación en la Plaza de la Vigía -después de un gran debate al respecto- se lanzaron a concurso los planos del edificio. Los finalistas fueron el ingeniero Francisco Piqué y el arquitecto italiano Daniel Dall'Aglio. Los miembros de la Sociedad Anónima aceptaron un diseño más acorde con la modesta cantidad de dinero con que contaban, y eligieron los planos Dall'Aglio, con mayor correspondencia costo-calidad.

El investigador Daneris Fernández, en su libro *Historia del Teatro Sauto (1863-1899) (2008)*, aclara que para la construcción fue necesario destruir la antigua Plaza de Toros y los depósitos de la Real Aduana. El día 15 de noviembre de 1860 Ambrosio de la Concepción Sauto y otros colocaron la primera piedra<sup>2</sup>. Comenzaron los trabajos de cimentación en la parte cenagosa del terreno. Luego vinieron las labores de pilotaje, en cuatro meses, donde se hincaron 514 estacas de júcaro que soportarían el peso. Medían entre 18 y 36 pies de largo y contaban con un grosor entre las 16 y las 18 pulgadas.

El farmacéutico Sauto desempeñó un papel fundamental. Era un admirador de la cultura y se convirtió en el mayor benefactor y sostén del acometido, puesto que, con recursos propios, asumió la compra de miles de listones de pino, barriles de yeso, lunetas, sillas y sillones, roldanas de hierro de la tramoya, lámparas, espejos, florones, alfombras, entre muchos otros objetos.

La difícil situación financiera resultaba un hecho, pero los adelantos constructivos permitían apreciar ya la monumentalidad del edificio. Algunos matanceros, aseguraban que ni el Tacón podría comparársele. El 6 de abril de 1863 quedó inaugurado oficialmente. Su costo final fue de 300 000 pesos, monto superior al cálculo inicial. La compra en el exterior de útiles técnicos, implementos escénicos y mobiliario, así como la

---

<sup>2</sup> La cal para las obras se compró a Manuel Santos Parga. Al inicio de la extracción en los terrenos de la finca La Alcancía, se abrió el boquete que permitió descubrir las Cuevas de Bellamar.

decisión de emplear únicamente materiales de primera calidad, influyeron en el aumento del precio. Pero su más de siglo y medio indican que valió la pena.

Después de varios años, cuando España estaba a punto de perder su dominio colonial sobre Cuba, se propuso cambiar el nombre del teatro Esteban. En 1899 el regidor del Ayuntamiento propuso *Sauto*, porque las gestiones del farmacéutico permitieron el éxito de la obra. Otros nombres como *Milanés*, se habían propuesto para este emblemático coliseo. No obstante, por acuerdo mayoritario de los responsables, se otorgó el nombre de teatro Sauto, en un acto de soberanía y justicia para honrar a quien más hizo porque se levantara el coloso matancero.

El deterioro del inmueble y la falta de limpieza comenzaron a sentirse desde 1882, y para 1901 fue necesario elaborar un proyecto para reparaciones, que aún en 1905 no se había concretado. En 1910 finalizaron las obras de reparación, pero el abandono en los años siguientes trajo como consecuencia más destrucción. (Comisión Nacional de Monumentos, 1978)

El teatro Sauto ha sido sometido a varias intervenciones. Entre ellas se destaca la de 1966 a 1969, cuando prácticamente se acercaba el colapso de la edificación. Por su magnitud y rapidez en la ejecución, resulta una de las más trascendentales efectuadas al Sauto. En un proceso anterior, las Musas del techo principal fueron cubiertas con yeso, y en los años 60´ se recuperaron. Fueron restaurados antiguos muebles del edificio; ejemplares de las sillas estilo *Viena* conservadas sirvieron de ejemplo para realizar copias, y se completaron las singulares butacas de hierro fundido, madera y rejilla. En pos de salvar al inmueble del derrumbe, se ejecutaron varias reparaciones, criticadas por no buscar la conservación de valores originales, pero, en muchos casos, inevitables. Se fundieron soleras de hormigón armado para sustituir las de madera seriamente dañadas. Los techos de los fumaderos fueron reconstruidos con nuevas vigas y tablas, y recibieron soldadura completa en sus azoteas. Se removieron casi en su totalidad el falso techo y el piso de tablas en la sala principal. (Fernández, 2010)

En 1975 iniciaron reparaciones menores; en los años 80´ también se acometieron algunas labores restauradoras, pero no libraron al Sauto de requerir nuevas intervenciones.

A través de su centenaria trayectoria, el teatro Sauto fungió como escenario para espectáculos de magia, variedades circenses, conciertos, competencias de esgrima, banquetes y hasta mítines políticos. Acogió la primera proyección cinematográfica efectuada en la ciudad en 1899, el primer combate boxístico del que se tengan noticias en Cuba y una memorable partida de ajedrez protagonizada por el gran maestro José Raúl Capablanca. (Comisión Nacional de Monumentos, 1978)

Entre los hechos históricos que albergó estuvieron el canto del Himno de Bayamo por primera vez en público, en 1899, y la conformación del Poder Popular en Cuba, en 1974. Su tabloncillo ha acogido a figuras como el gran dramaturgo y Premio Nobel de Literatura Jacinto Benavente, el bailarín Antonio Gades, instrumentistas de la talla de José White, Ernesto Lecuona, Bola de Nieve, Teresa Carreño, Chucho Valdés y Frank Fernández. También recibió en dos ocasiones a la bailarina rusa Anna Pávlova y varias veces a la cubana Alicia Alonso. La actriz de teatro francesa Sarah Bernhardt, los músicos Miguel Faílde y Benny Moré, la soprano Rita Montaner, e intérpretes como el barítono italiano Tittá Rufo, Elena Burque, Omara Portuondo, Silvio Rodríguez, Pablo Milanés, Joan Manuel Serrat regalaron su talento sobre las tablas del Sauto.

### **1.2.2 Cualidades y bienes patrimoniales del coliseo matancero**

Este teatro, desde el punto de vista arquitectónico, resulta uno de los edificios de estilo neoclásico mejores expresados en América Latina. El teatro La Caridad, de Villa Clara, y el Tomás Terry, de Cienfuegos, junto al Sauto conforman la trilogía de teatros neoclásicos y coloniales cubanos. La fachada principal del coliseo matancero pertenece al orden griego jónico, evidenciado en sus columnas mediante los capiteles con volutas; también posee un pórtico y frontón rectilíneo con un óculo central. Por su parte, la fachada posterior, de orden dórico, se caracteriza por la sobriedad del tratamiento en el muro y las columnas. Distingue en su interior por la tipología italiana -debida a la influencia de su arquitecto Daniel Dall'Aglio- pues la sala principal está dispuesta en forma de herradura

y cuenta con varios niveles estrictamente jerarquizados. Por la exquisitez de su forma y estructura simétrica, el Sauto es considerado una joya del neoclasicismo cubano.

Constituye el teatro más grande de la provincia de Matanzas. Cuenta con una sala polivalente, espacios museables, salas de reunión, y el Salón de los Espejos -con mucha elegancia y confort- para espectáculos de pequeño formato.

De excepcional, inmejorable, perfecta, apropiada y buena describen la acústica del teatro Ercilio Vento Canosa, Lola María De Ximeno y Cruz<sup>3</sup>, Luis Carbonell Pullés, Daniel Medardo Taboada Espiniella, José Antonio Méndez Valencia, y muchos otros artistas que se han presentado en su escenario. (Ribot, 2012)

El tornavoz -diseñado por el proyectista Dall'Aglio- consiste en un pasillo entablado que atraviesa el escenario, unido al muro posterior, y constituye uno de los factores que posibilita dicha acústica. Al ser un teatro conformado, en su mayoría, por madera, y gracias al ingenio de su proyectista, el público puede escuchar perfectamente al artista que se halla de espaldas sobre el tabloncillo, pues dentro de la sala principal las ondas sonoras repercuten bien. Sorprende cómo el arquitecto fue capaz de diseñar un recinto con tales condiciones, si las salas construidas bajo requerimientos científicos con respecto a la acústica, no fueron inauguradas hasta principios del siglo XX.

En cuanto a este aspecto, el Sauto destaca entre los restantes edificios teatrales de Cuba y América Latina, afirmó el Conservador de la ciudad de Matanzas, Leonel Pérez Orozco, en entrevista con la autora (2019).

El teatro está constituido por diferentes elementos arquitectónicos indisolublemente ligados a él, así como bienes muebles relevantes que forman parte de su elegante decoración. Entre los bienes inmuebles se halla la pintura mural titulada las *Musas*, con 15,20 metros de diámetro. Este extenso mural refleja ocho divinidades femeninas y se ubica en el techo de la sala principal del teatro, con ocho cartelas grandes y trapezoidales, rectangulares, verticales, triangulares y con figuras estrelladas que logran una integralidad muralística única en los edificios del siglo XIX en la provincia de Matanzas.

---

<sup>3</sup> Autora de *Aquellos tiempos. Memorias de Lola María* (Editorial Letras Cubanas. La Habana. 1983)

Están incluidas en el Inventario Automatizado del Patrimonio Mural en Cuba. (Toboso, 2017) (Ver Anexo 2)

El tabloncillo, con sus particulares trampillas por donde se elevan objetos o artistas durante el desarrollo de las escenas teatrales, demuestra la exquisitez con que Dall'Aglio lo concibió en aquellos tiempos, a la altura de escenarios de teatros importantes del orbe.

El mecanismo de elevación de la platea<sup>4</sup>, único en funcionamiento en Cuba, representa otro de los atractivos del coloso teatral. Este posibilita que la platea ascienda hasta la altura del escenario -lo cual se logra de manera manual- gracias a la maquinaria original de fabricación inglesa. Al extraer los asientos, ello permite efectuar bailes y banquetes. El equipo, diseñado por el propio Daniel Dall'Aglio, está emplazado allí desde la inauguración del teatro y mantiene su originalidad. Este elemento de la mecánica escénica posee valor patrimonial y pocos teatros del siglo XIX en el mundo cuentan con el mecanismo intacto, de ahí su relevancia.

La tramoya<sup>5</sup> del siglo XIX se conserva, marcada por el esfuerzo de los tramoyistas que a lo largo de la historia la hicieron funcionar, por medio de garruchas y sogas, con cornamusas de barco para amarrar las cuerdas. Aunque existe una moderna, la pieza original se mantiene en perfectas condiciones de conservación como objeto museable, y en sus maderas expone carteles de épocas pasadas, como el de la presentación de la bailarina rusa Anna Pávlova en 1915. (Ver Anexo 3)

Entre los bienes culturales muebles se encuentra el telón de presentación del teatro, el cual resulta el mismo hace alrededor de una centuria. Contiene imágenes de los símbolos de la matanceridad, como el Puente de la Concordia, fundado en 1878, la Ermita de Monserrate, el río Yumurí y el valle de igual nombre.

Los espejos, bienes patrimoniales de la institución cultural, se caracterizan por su gran tamaño, por tener una exquisita ornamentación embellecida con pan de oro<sup>6</sup>. Algunos de

---

<sup>4</sup> Suelo de madera de la sala principal del teatro.

<sup>5</sup> Mecanismo con el que se efectúan, durante la representación teatral, los cambios de decorado y efectos.

<sup>6</sup> Lámina muy fina de oro batido; se utiliza para decoración en dorado sobre superficies de objetos artísticos.

ellos con más de 150 años, mantienen su estructura de madera y la decoración con base de yeso. Conforman la colección de este edificio con categoría de Monumento Nacional, son muy vistosos y muestran una calidad artística elevada.

Las lámparas del teatro Sauto, algunas emplazadas allí hace más de medio siglo, han sido testigo de presentaciones de prestigiosos artistas nacionales y foráneos, y se enlazan al valor patrimonial del coliseo matancero. La lámpara central resulta la más imponente y atractiva. Cuenta con 3 metros de alto por 2 de ancho, y con un peso aproximado de 1 tonelada, con 10 mil piedras de abalorios<sup>7</sup> engarzadas. Distingue por su estilo Luis XV, con ornamentos naturales; muestra una base en bronce extremadamente puro y fino y todos sus abalorios son de cristal de Bacará. Tiene 24 luces por fuera y 40 interiores. No existen dos en Cuba con estas dimensiones originales de su época (los años 20´ del pasado siglo). Posee notoriedad dentro del imaginario matancero y forma parte de la historia del teatro Sauto desde los años 60´ hasta la actualidad. (Ojito, en entrevista con la autora, 2019)

Esta araña no se concibió para el Sauto ni es la original del teatro; fue confeccionada para el casino del Hotel Nacional de La Habana. Después del triunfo de la Revolución cubana cerraron todos los locales vinculados con el juego y quedaron esas joyas, hasta entonces solo reservadas para las clases altas. Durante la restauración iniciada en 1966, esta lámpara se trasladó hacia el teatro Sauto, para beneplácito de todo el pueblo.

Entre las piezas más valiosas, perteneciente a la manifestación de pintura y dibujo, se encuentra un cuadro auténtico del artista de la plástica cubano Servando Cabrera Moreno<sup>8</sup>. Titulada *La sin rival*, la obra de 1,50 metros de alto por 1,80 de ancho caracteriza una etapa de trabajo de Cabrera Moreno, enmarcada en la década de 1970, que incluye pinturas con una auténtica maestría artística en las cuales, con escasos recursos técnicos, paleta estrecha y dibujo seguro, el autor logra imágenes veraces en su

---

<sup>7</sup> Pequeñas piezas de vidrio agujereadas para hacer collares o adornos.

<sup>8</sup> Grande entre los grandes artistas de la plástica cubana de todos los tiempos, fue también un cronista de su época.

volumetría, vivacidad y calidad mítica. *La sin rival* constituye una obra luminosa, con finas capas de pintura. (Bravo, en entrevista con la autora, 2019)

Todos los bienes culturales muebles del teatro Sauto se encuentran inventariados e inscriptos por el Registro Provincial de Bienes Culturales de Matanzas, puesto que cuentan con valor patrimonial, independientemente de si son propios del teatro en su inauguración, o añadidos años atrás. Objetos de artes decorativas, pinturas, esculturas, lámparas, mobiliario y otros elementos utilizados para ambientar las diversas áreas del teatro, tienen gran importancia para el Patrimonio Cultural de la Nación, al igual que los diferentes bienes del patrimonio cultural inmueble que conforman el edificio.

### **1.2.3 Un Monumento Nacional**

La *Ley No. 2 de los Monumentos Nacionales y Locales*, en su capítulo I, artículo 1, define Monumento Nacional como todo centro histórico urbano y toda construcción, sitio u objeto que, por su carácter excepcional, merezca ser conservado por su significación cultural, histórica o social para el país y que, como tal, sea declarado por la Comisión Nacional de Monumentos. (Ministerio de Cultura de Cuba, 1977)

La Licenciada Mayra Hernández de León, Directora de la Oficina de Monumentos y Sitios Históricos de Matanzas, en entrevista realizada por la autora (2019) explicó que el proceso para declarar un bien como Monumento Nacional inicia con la creación de un equipo de expertos en diferentes ramas. Ellos investigan el lugar y conforman un expediente con los resultados del estudio. La Comisión Provincial de Monumentos aprueba el informe y luego se eleva a la Comisión Nacional<sup>9</sup>. Desde el año 2018 el Comité Central es el encargado de otorgar la condición de Monumento Nacional o Local.

Al presentar el expediente a la Comisión Nacional, esta designa a un grupo de especialistas los cuales visitan el sitio que se pretende declarar, constatan si son reales los valores y la excepcionalidad referida en el informe. Cada Monumento Nacional tiene

---

<sup>9</sup> La Comisión Nacional de Monumentos se encuentra adjunta al Consejo Nacional de Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura.

un número de resolución, y esa declaratoria se aprueba por ley, y desde ese momento está protegido. El individuo que atente contra él puede resultar sancionado.

El teatro Sauto, por sus valores histórico, artístico, arquitectónico, ambiental y social, y tras el riguroso proceso de declaratoria establecido a nivel de país, fue nombrado Monumento Nacional con grado de protección I, por la Resolución #003, del 10 de octubre de 1978.

El expediente de declaratoria de Monumento Nacional del teatro Sauto, atesorado por la Oficina de Monumentos y Sitios Históricos de la ciudad de Matanzas desde su designación en 1978, consta de una memoria descriptiva que incluye la localización del inmueble, la categoría propuesta (Monumento Nacional), una síntesis histórica del edificio, un resumen de los hechos y personalidades relevantes asociadas al lugar. El documento también muestra una caracterización del inmueble en el periodo en que fue nominado. Su estado de conservación se clasifica como bueno, teniendo en cuenta su integridad, estado constructivo, y valores arquitectónicos y artísticos. Además, el documento establece como propietarios la Dirección Provincial de Cultura y el Consejo Provincial de las Artes Escénicas, refleja los componentes significativos de la edificación, indica los pocos elementos añadidos que están vinculados con redes técnicas necesarias en la contemporaneidad para potenciar las funciones del teatro. Se deja claro que existen deterioros menores en las instalaciones hidráulicas, y quedan relacionados los bienes culturales muebles contenidos en el edificio.

La restauración acontecida entre los años 2010 y 2019 constituyó la primera -con carácter profundo- desarrollada al teatro Sauto después de la entrega de la condición de Monumento Nacional en 1978. Al contar con esta distinción y con grado de protección I, dicha restauración resultó muy precavida en la utilización de los materiales, en la preservación de las características originales del lugar, así como en la contratación de los artistas y especialistas, lo cual permitió proteger al inmueble y sus bienes patrimoniales.

#### 1.2.4 ¿Camino a ser Patrimonio de la Humanidad?

A raíz de la restauración comprendida entre los años 2010 y 2019 en el teatro Sauto, los medios de comunicación debaten sobre la posibilidad de que este inmueble sea declarado Patrimonio de la Humanidad.

Para su inclusión en la Lista del Patrimonio Mundial, los bienes culturales deben presentar un valor universal excepcional y cumplir con al menos uno de los diez criterios de selección indicados en las *Directrices Prácticas para la aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial*, establecidas por la UNESCO. Entre ellos figuran representar una obra de arte del genio creador humano; constituir un ejemplo representativo de un tipo de construcción, conjunto arquitectónico o paisaje que ilustre uno o varios periodos significativos de la historia humana; estar directa o materialmente asociado con acontecimientos o tradiciones vivas, con ideas, creencias u obras artísticas y literarias que tengan un significado universal excepcional; representar fenómenos naturales o áreas de belleza natural. (Consejo Nacional de Patrimonio Cultural de Cuba, 2015)

Para declarar un Patrimonio Mundial se analiza la excepcionalidad, a partir de estudios comparativos con otros bienes de similar tipología en el resto de los países o regiones. Otros aspectos que se tienen en cuenta son la autenticidad y la integridad, porque el bien debe mostrar un estado de originalidad y de conservación adecuados para que merezca ser declarado. Su trascendencia debe rebasar un país y alcanzar al mundo entero.

De acuerdo con Justa Bielka Cantillo González, Directora del Centro Provincial de Patrimonio Cultural de Matanzas, en entrevista con la investigadora (2019), los estados miembros de la Convención, de la cual Cuba es signataria, establecen listas indicativas donde se relacionan los bienes que trascienden su valor nacional y deben ser evaluados por los expertos para su inclusión dentro del Patrimonio de la Humanidad. Las listas contienen una síntesis histórica del bien cultural propuesto, su trascendencia, entre otros aspectos; se entregan oficialmente en el Centro del Patrimonio Mundial, en la UNESCO. Luego, los Órganos Consultivos intervienen, gracias a su red de expertos, para evaluar in situ cada proposición. Sus informes son estudiados por el Comité del Patrimonio Mundial, donde deciden finalmente la inclusión o no en la Lista.

El Sauto constituye una edificación con valores culturales, históricos, ambientales, y posee relevancia dentro del conjunto arquitectónico de la Plaza de la Vigía como lugar fundacional, representa un Monumento Nacional con posibilidades de formar parte del Patrimonio Mundial. Aún no se halla en la lista indicativa de Cuba, porque no se ha podido demostrar totalmente su excepcionalidad.

Los expertos evalúan la posibilidad de que el Sauto sea declarado Patrimonio de la Humanidad, pero incluido en una serie de teatros del siglo XIX en Cuba, y no de manera independiente, según la propuesta que resultó del Taller para la Actualización de la Lista para el Patrimonio Mundial de Cuba, acontecido en noviembre de 2018. Esta serie aún no está completa y, por tanto, no se ha presentado; se desconoce si clasificará en la próxima lista indicativa del Patrimonio Mundial de Cuba. Pero el teatro está siendo objeto de análisis por un grupo de especialistas que coinciden en que sí tiene algunos valores excepcionales. La primera evaluación del inmueble arrojó una puntuación de 7.87, de un total de 10 puntos. Resulta una numeración un poco baja, pero influye en ello la falta de argumentos. (Cantillo, en entrevista con la autora, 2019)

Muchos especialistas, entre ellos historiadores y arquitectos, consideran que los valores del teatro Sauto tienen representatividad para la humanidad. Esta resulta una construcción extraordinaria, producto del genio creativo de su arquitecto Daniel Dall'Aglio; constituye un ejemplo sobresaliente del tipo de edificio neoclásico del siglo XIX; ha acogido obras artísticas (musicales y danzarias) de notabilidad universal, y conserva en su interior bienes con valor histórico y patrimonial que constituyen reflejo de épocas pasadas. Cuando se demuestren sus potencialidades, con evidencias contundentes, se podrá incluir dentro de la lista indicativa y continuar el proceso para considerar su declaración como Patrimonio de la Humanidad.

## **1.3 El lenguaje audiovisual**

### **1.3.1 Características del lenguaje audiovisual**

El término lenguaje audiovisual hace referencia a la forma en que se transmiten los mensajes en televisión. Está integrado por un conjunto de símbolos y normas de

utilización que posibilitan esta manera de comunicación. Contiene elementos morfológicos, una gramática específica y determinados recursos estilísticos. Es un sistema de comunicación multisensorial (visual y auditivo) donde los contenidos icónicos prevalecen sobre los verbales. (Marqués, 2003)

El lenguaje audiovisual se caracteriza por ser sintético. Lo conforman tres componentes esenciales: visual, sonoro e icónico. La visualidad está representada en la imagen; la sonoridad, formada por todos los sonidos (voz, audio ambiente, música, efectos y silencio) y, por último, la iconicidad, que equivale a la representación de la realidad mediante el uso de símbolos. Las imágenes, según su estructura narrativa, pueden informar, sugerir, situar, y se articulan con los recursos sonoros e icónicos.

La periodista cubana Maribel Acosta, en su libro *Los enigmas de la pantalla (2005)*, expone las principales exigencias del lenguaje audiovisual; entre ellas figuran la audiovisualidad (calidad técnica del audio y la imagen, correspondencia entre ambos), la comprensibilidad o claridad, dentro de la cual se hallan la concentración-distracción, la densidad informativa, además de la profundización y contextualización.

Los mensajes audiovisuales facilitan la comunicación -de ahí la frase una imagen vale más que mil palabras-, resultan motivadores y aproximan a las personas a la realidad. La redacción periodística en televisión requiere de una escritura funcional, dispuesta para ser escuchada al mismo tiempo que percibida visualmente; sonido e imagen se combinan y forman un único mensaje: la información periodística televisiva.

### **1.3.2 Planos y movimientos para mostrar la realidad**

Un plano constituye la perspectiva visual de los personajes, objetos y otros elementos de una imagen captada por la cámara desde un lugar determinado y vista en todo el cuadro que abarca la pantalla, o sea, la proximidad de la cámara con respecto a la realidad en el momento de registrar una toma.

Roy Thompson en su *Manual de montaje cinematográfico* (2001) incluye varias clasificaciones dentro de los planos simples<sup>10</sup>, analizadas a partir del cuerpo humano, pero válidas para representar cualquier situación:

-Primerísimo Plano (PPP): Es un detalle de un rostro (la boca, los ojos, la nariz). Estos elementos ocupan todo el cuadro. Se conoce también como plano detalle.

-Gran Primer Plano (GPP): Cubre la cara entera, sin incluir la barbilla ni la parte superior de la cabeza.

-Primer Plano (PP): Suele ser un plano de toda la cara, desde el contorno del pelo hasta debajo del mentón, y puede incluir el contorno del hombro. Se emplea para enfatizar en las reacciones faciales.

-Primer Plano Amplio (PPA): Se encuadra a partir del espacio entre el codo y debajo de la axila de la persona. Existen dos formas: directo a la cámara de frente a la cámara o en perfil tres cuartos. Es el primer plano en que se muestra aire<sup>11</sup> arriba y a los lados.

-Plano Medio (PM): Se ajusta desde la cintura del sujeto o ligeramente más abajo. El aire ocupa mayor área, con respecto a los planos anteriores.

-Plano Americano (PA): Se sitúa ligeramente por encima o por debajo de la rodilla. Generalmente es un plano de movimiento.

-Plano General (PG): Comprende el cuerpo entero, y se encuadra bajo los pies.

-Plano Muy General (PMG): Es el plano más amplio en que aparece un sujeto aún reconocible, junto a otros elementos del entorno. Permite el desplazamiento del individuo.

-Gran Plano General (GPG): Vista muy general del entorno. El sujeto es irreconocible.

También existe el plano de dos y el plano con escorzo. En el primero -como su nombre lo indica- aparecen dos personas, una al lado de la otra, mientras que, en el segundo, un

---

<sup>10</sup> Contiene, habitualmente, una o más personas, u objeto (s). No implica movimiento de objetivo, cámara ni montura, solo un sencillo movimiento del sujeto. También existe el plano complejo, con movimiento de todos los elementos menos la montura. En el plano secuencia, por su parte, se mueven todos los elementos, y el sujeto se desplaza hacia afuera del encuadre inicial.

<sup>11</sup> Espacio más o menos vacío entre el sujeto de la imagen y los límites del encuadre.

sujeto está de frente a la cámara y el otro se muestra de espaldas. El tiempo de lectura mínimo de cada plano es de dos o tres segundos.

La cámara puede ubicarse en diversas posiciones y filmar hacia arriba, abajo, en picado, contrapicado, derecha, izquierda o en panorámica, en dependencia del interés del realizador. Por otra parte, el cambio de objetivo<sup>12</sup> o la alteración de su colocación influirá en el contenido del plano.

Resulta preciso señalar que existen diversos movimientos de cámara. Esta última se mueve sobre su propio eje, hacia arriba o hacia abajo, para realizar un tilt-up o tilt-down; también sujeta sobre su eje puede efectuar un paneo, que consiste en el movimiento de la cámara hacia la izquierda o la derecha. Al mover la cámara -generalmente sobre un riel- y recorrer la escena, se ejecuta un travelling; si la cámara se acerca o retrocede sobre su montura<sup>13</sup>, se efectúa un dolly-in o dolly-back. Al montar las imágenes, estos movimientos nunca se seccionan por corte directo, solo hasta que se detienen.

En cuanto a los movimientos ópticos, destacan el desenfocado-enfoque, y zoom in o zoom back, para aproximarse o alejarse con respecto al sujeto.

### **1.3.3 El arte del montaje**

Todo producto comunicativo audiovisual tiene un objetivo; en su cumplimiento juega un papel importante el montaje<sup>14</sup>, definido por Roy Thompson (2001) como una transición entre dos planos.

Constituye el proceso mediante el cual se organizan los planos, con un motivo e intención determinados, para conformar una secuencia lógica. Contribuye a lograr la dramaturgia y cadencia deseadas, para lo cual se utilizan programas de computación.

Existen tres procedimientos básicos para llevar a cabo el montaje, según Thompson (2001):

---

<sup>12</sup> Referido al dispositivo que contiene el conjunto de lentes que forman parte de la óptica de una cámara, tanto fotográfica como de video.

<sup>13</sup> Las monturas van desde el propio hombro del camarógrafo hasta trípodes o grúas.

<sup>14</sup> Se diferencia de la edición en que esta última consiste en unir dos planos, aunque no tenga lógica.

-Por corte, donde la transición entre plano y plano no es percibida por el espectador. Suele ser la más utilizada, sobre todo para los géneros periodísticos directos como la información y el reportaje.

-Por encadenado, que es la transición gradual de plano a plano que se consigue solapando las imágenes, y el público lo puede observar. Es también conocido como disolvencia y resulta bastante empleado en documentales, crónicas y entrevistas.

-Por fundido, referido a la transición lograda mediante un cambio gradual de la imagen, hacia otra completamente negra o blanca. Los espectadores lo pueden apreciar; por lo general se emplea al inicio y final de un programa o para dividir escenas.

Al montar un audiovisual no deben repetirse los planos, se tiene en cuenta el contraste de estos y que transmitan información. En la práctica, el montaje puede crear una suave sucesión de imágenes, eliminar fragmentos intrascendentes o con errores, acortar o alargar la duración de una acción, entre otras muchas ventajas.

#### **1.3.4 Géneros periodísticos televisivos**

La televisión, entendida como un medio de comunicación al igual que la prensa escrita y la radio, con su surgimiento requirió adaptar los géneros periodísticos a las emergentes rutinas mediáticas televisivas.

La **noticia** se basa en la exposición de hechos y datos comprobables y verificables, lo cual responde a la objetividad. La actualidad, inmediatez y prominencia de los protagonistas constituyen otros de sus valores. “Con la noticia televisiva la realidad se expresa mediante imágenes y sonidos captados por cámaras y micrófonos. Es un género que condensa las acciones, que utiliza la elipsis para la narración con imágenes y que tiene que sintetizar mediante la palabra las ideas del discurso”. (Cebrián, 2005: 130)

El **comentario** consiste en el análisis e interpretación de hechos concretos; puede incluir antecedentes, repercusiones, opiniones y datos que permitan ofrecer una interpretación del fenómeno, y requiere una vinculación con la actualidad informativa. Según Mariano Cebrián (2005: 65-66) “el comentario informativo consiste en el análisis e interpretación de los hechos concretos de situaciones generales que se difunden desde el lugar donde

se elabora la información y es efectuado y presentado por un especialista en el tema que se trate”.

La **entrevista** televisiva constituye una conversación entre el periodista y otra persona, con el fin de que esta última ofrezca información. El reportero es quien orienta el diálogo, pero el protagonista es su interlocutor, por lo que el peso del contenido lo tiene el entrevistado. Si bien resulta una técnica de recogida de datos para todo trabajo periodístico, la entrevista es un género en sí misma.

El **reportaje** en televisión se identifica por la concisión, claridad y una aproximación a la realidad. Busca transmitir la mayor cantidad de información posible, a partir de las declaraciones de varias fuentes relacionadas con el tema en cuestión y que en muchos casos poseen puntos de vista diferentes. Ofrece un hecho o suceso de interés actual o humano, a partir de una investigación y preparación previas. Complementa a la noticia y escudriña en otros elementos que posibiliten al televidente interpretar la realidad.

En la **crónica** televisiva el periodista maneja la libertad estructural de este género, profundiza y valora un determinado fenómeno o acontecimiento de interés colectivo. Narra historias desde su interior, por lo que bebe del relato literario. En este género se trabaja más el binomio imagen-sonido, en tanto suele musicalizarse y mostrar imágenes que permiten sensibilizar al receptor sobre un tema, al apelar a las emociones.

## **1.4 El documental como género periodístico televisivo**

La producción de un documental -por las características de este género- resulta eficaz para el tratamiento del tema de la restauración de bienes culturales del teatro Sauto. Este epígrafe presentará definiciones de documental y explicará aspectos básicos para la realización de este producto comunicativo audiovisual.

### **1.4.1 El documental. Definición, características y tipología**

La necesidad de mostrar imágenes en movimiento surgió poco después de la invención de la fotografía. Iniciaron la tarea los hermanos Lumière, con el cinematógrafo. Años más tarde, de acuerdo con muchos investigadores como Mariano Cebrián y Michael Rabiger,

Robert Flaherty concibió el primer documental de la historia en 1921: *Nanuk, el esquimal*, el cual dejó constancia de una forma de vida en camino a desaparecer.

Rabiger (2005: 13) conceptualiza al documental como “una construcción hecha a base de evidencias. Su objetivo es hacer vivir a los espectadores la experiencia por la que sus autores han pasado, mientras tratan de entender el significado de los acontecimientos concretos que se van sucediendo ante sus ojos”.

El documental roza con el filo de la memoria histórica, independientemente de los formatos diversos empleados por los realizadores. “Tiene como fundamento ideológico el interés de registrar y proyectar relatos acerca de la vida cotidiana de individuos o grupos sociales, los acontecimientos o personajes que marcan algunos aspectos de la historia de las sociedades o eventos de la naturaleza”. (Barbarán, 2008: 4)

Tanto el cine como la televisión emplean el documental. Dentro de este último medio emergió como un género periodístico apropiado para transmitir un suceso actual, características de algún elemento, construcción o persona, centrándose en lo perdurable.

El investigador Mariano Cebrián Herreros (2005: 218-219), define al documental televisivo como una “variante del reportaje de actualidad, (...) sigue el documento que supera toda caducidad. No se detiene en la fluctuación de la actualidad inmediata, sino que selecciona e interpreta lo válido para el futuro”.

Los teóricos han analizado las diferencias de este género en el cine y en la televisión. El documental cinematográfico recoge la dimensión estética, expresiva, al margen de su actualidad; el televisivo, sigue los fenómenos de la realidad, la actualidad, la dimensión informativa profunda y permanente; profundiza en la dimensión histórica y transcendental de los hechos. (Cebrián, 2005)

Como género periodístico incorpora a otros como la información, porque se sustenta en un hecho noticioso; la entrevista, para recoger los testimonios de los protagonistas o las visiones de los expertos, y el reportaje, al cotejar varias fuentes.

Se sitúa en una escala superior a la información. “No se queda en los aspectos fugaces, en lo más aparente que muestra una noticia, sino que trata de llegar a las raíces de los hechos pasajeros”. (Cebrián, 2005: 218)

De forma más precisa, representa “un género en el que aparece de una u otra manera información, interpretación y opinión, pero enfocada de una manera atemporal, al margen de la actualidad informativa. Se sostiene en datos seguros y verificados y desde el punto de vista de la utilización de los elementos audiovisuales posee un guion muy bien elaborado”. (Torres, 2011: 39)

Existen tantos conceptos de documental como documentalistas hay. La autora lo asume, desde el medio televisivo, como un género periodístico centrado en temas con relevancia cultural, social, histórica, ambiental o política, y aunque puede nacer de un acontecimiento actual, muestra argumentos basados en el carácter perdurable de la cuestión, al punto de emitirse varias veces a lo largo de los años y no perder su valor.

Este tipo de audiovisual va más allá de la mera transmisión de mensajes; no solo muestra la realidad para que el espectador la observe, sino que elabora un argumento, el cual va ofreciendo pruebas a lo largo del discurso. La finalidad es interpelar al público esperando, de algún modo, que el telespectador reflexione. (Fernández, 2014)

“La radio y la televisión han producido este tipo de documental que tiene como materia los hechos noticiosos generados por una sociedad. Su manera de afrontarlos es con un criterio informativo que profundiza en los aspectos documentales, de permanencia y trascendencia para la sociedad. (...) El documental televisivo profundiza en la dimensión histórica y trascendental de los hechos de la actualidad”. (Cebrián, 2005: 221)

Los documentales televisivos poseen un carácter informativo, generalmente, y se insertan dentro del periodismo en profundidad, pues requieren de una honda investigación previa. Se caracterizan por tener una duración larga, de 12 minutos como mínimo; no suelen emplear dramatización; destacan por su estatus de objetividad; la voz en off puede emplearse como recurso. El estilo directo, la variedad de fuentes y el correcto enlace entre estas determinan un buen documental.

El producto comunicativo resultado de este estudio se clasifica como un documental informativo, porque se basa en un suceso trascendental para la sociedad cubana debido a la importancia del teatro Sauto (Monumento Nacional) y su restauración. Profundiza en los aspectos de permanencia y busca informar a los espectadores, a partir de las experiencias de los protagonistas del tema.

#### **1.4.2 El guion: columna vertebral del documental televisivo**

El guion resulta indispensable para producir un documental televisivo. Se trata de un punto de partida para cada realizador, que le posibilita conformar el producto comunicativo de manera organizada.

El catedrático Doc Comparato (1998: 5) ofrece una definición concisa en su obra *El Guion. Arte y técnica de escribir para cine y televisión*. “El guion es la forma escrita de cualquier espectáculo audio y/o visual”.

Carrière y Bonitzer proponen un concepto más amplio, y para ellos un guion “es la descripción más o menos precisa, coherente, sistemática y, en lo posible, comprensible y atrayente, de un suceso o de una serie de sucesos, cualesquiera que estos sean”. (1991, citados por Gómez, 2009: 15)

El guion del documental encarna un discurso escrito que narra las imágenes del tema en cuestión. Sin al menos un guion sencillo no se puede crear un documental. Constituye una pieza de uso y redefinición, en tanto varía hasta tener el producto listo, por ello el guionista Roberto López Álvarez (1989) asegura que no es una férrea envoltura, es flexible.

Muchas veces no se trata de una escritura ordenada, sino que aparece como un rompecabezas con anotaciones, apuntes rápidos, escaletas con nuevas secuencias, y todo ello forma parte de una improvisación respaldada por la investigación ya implementada.

El guionista siempre parte de una exploración previa y se basa en aspectos esenciales del tema. En su trabajo incluye las acciones y los parlamentos de los personajes, así

como el contenido (en texto) que será expresado por un locutor, si decide acogerse a esa modalidad. Este se conoce como el guion literario.

Posteriormente, el director, o el propio guionista, elabora el guion técnico, que contiene la información necesaria para ejecutar cada uno de los planos que la obra audiovisual requiere; incluye otros elementos como encuadre, planos, movimientos de cámara y objetivo, escenografía, efectos especiales y sonido.

En la elaboración de un documental suele coincidir, en una misma persona, el guionista y el director. En estos casos, como ocurre en el documental *Teatro Sauto: desafío al tiempo*, se confecciona un único guion que incluye todas las indicaciones necesarias para mostrar la realidad analizada, sin perder su condición de ser claro y concreto. Contempla dos columnas, una de ellas contiene la parte visual, dígase los tipos de planos, efectos de video, movimientos de cámara y texto, básicamente. La otra área le corresponde al sonido, que incluye música, voz en off y efectos. O sea, el guion representa la explicación visual y sonora del documental.

Resulta pertinente remarcar que el guion final “es sintético, no es narración literaria, es importante excluir la ornamentación. Un buen guion no incluye pensamientos, o comentarios del autor y evita adjetivos que condicionen al lector”. (Hernández, 2006: 137)

La importancia de esta guía para el realizador radica en su contribución a la organización del trabajo, así como a la reducción de errores y del tiempo de montaje.

### **1.4.3 Etapas de la producción documental**

Al igual que otros tipos de audiovisuales, un documental transita por tres etapas básicas para su conformación: preproducción, producción y postproducción.

Durante la primera fase se organiza el trabajo de filmación y se determina el equipo técnico y artístico que formará parte del proyecto. Incluye la confección del pre-guion, a partir del cual se determinan las principales demandas del rodaje, los requerimientos logísticos, humanos y materiales.

“La preproducción es la etapa previa a la realización del programa, desde la concepción de la idea hasta antes de la grabación. Abarca una serie de actividades que van desde la definición del tema, objetivos y contenidos del programa; género, formato, duración y público al que va dirigido; investigación, diseño de la producción (ambientación, escenografía, talentos, etcétera)”. (Prado, 2011: 16)

La producción constituye la etapa número dos, en la cual el equipo técnico -camarógrafo, luminotécnico, periodista, sonidista, entre otros- interviene de forma directa en el proceso de rodaje, bajo la dirección del realizador. Abarca la filmación en exteriores o en estudios. Requiere el empleo de recursos técnicos como cámaras, micrófonos, lámparas y otros.

La postproducción comprende el montaje de video y audio, los efectos digitales (visuales y sonoros), musicalización, voz en off, subtítulos y demás elementos requeridos. En este último momento se ofrece la versión final del producto comunicativo y se lleva a cabo su publicación y/o comercialización.

### **Conclusiones del capítulo**

Este capítulo presentó el basamento teórico necesario para comprender la categoría analítica. Se mostraron aspectos importantes del teatro Sauto como unidad de análisis de esta investigación, y se expusieron elementos básicos relacionados con el lenguaje audiovisual y el documental como género periodístico televisivo seleccionado para abordar la temática objeto de estudio.

## Capítulo 2. Sendero Metodológico

### 2.1 Tema

Documental televisivo sobre la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019.

### 2.2 Problema científico

¿Qué características definen el proceso de restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019?

### 2.3 Objeto de estudio y campo de acción

El **objeto de estudio** lo constituye la restauración del teatro Sauto entre los años 2010 y 2019. El **campo de acción** está dirigido a investigar la restauración de bienes culturales de este teatro, durante el periodo 2010-2019.

### 2.4 Justificación del Tema

El Teatro Sauto de la ciudad de Matanzas cuenta con una rica historia y elevada significación para los habitantes de esta urbe. Constituye uno de los coliseos teatrales más relevantes de la Isla, entre los pocos del siglo XIX que se conservan, y es símbolo de La Atenas de Cuba por su valor arquitectónico, así como por el gran número de artistas de renombre que se han presentado sobre sus tablas. Los matanceros se identifican más con él que con el valle del Yumurí, la bahía o las Cuevas de Bellamar, según estudios de la psicóloga Ana María Peña Rangel. Todo lo anterior hace pensar en la necesidad de encaminar investigaciones hacia este teatro.

La restauración del inmueble entre los años 2010 y 2019 logró rescatarlo del peligroso deterioro que poseía, y permitió que hoy este teatro fundado en 1863 se conserve en más de un 90 por ciento de su estado original. Artistas, artesanos, y demás personal

competente restauraron cada área del Sauto, así como sus bienes patrimoniales, mediante un trabajo minucioso, cuidadoso y guiado por investigaciones previas, como no ocurrió durante otras intervenciones. El objetivo era salvar el rico patrimonio y la originalidad del edificio, y se cumplió. Se restauró el mecanismo que eleva la platea, actualmente único en funcionamiento en Cuba; también el tabloncillo con sus trampillas, todo el mobiliario de estilo, las lámparas hechas con cristales diminutos, un cuadro auténtico de Servando Cabrera, entre otros bienes culturales. Esta ha sido catalogada por expertos de la UNESCO como la mejor restauración en toda Iberoamérica en los últimos decenios, según declaró el Conservador de la ciudad de Matanzas, Leonel Pérez Orozco, durante el acto de celebración por el aniversario 156 del teatro.

A pesar de los logros de esta restauración, no existe ningún documental que la aborde. Los Trabajos de Diploma de la Universidad de Matanzas y de otras universidades, no han desarrollado investigaciones relacionadas con la restauración de esta institución yumurina y sus bienes culturales. Solo se han publicado informaciones de manera aislada en diferentes medios de prensa de la provincia, pero estas no son lo suficientemente completas, no explican detalles del proceso de ejecución, ni se basan en una investigación profunda.

Por todas estas razones resulta pertinente producir un documental televisivo que reúna información sobre la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, y que proporcione a matanceros y visitantes imágenes de ese momento, así como testimonios de varios protagonistas. Servirá de material de consulta para futuras acciones restauradoras, y contribuirá a resaltar el valor del inmueble y el esfuerzo que han realizado muchas personas interesadas en preservar el patrimonio de la ciudad de Matanzas. El pueblo debe tener mayor conciencia de la relevancia de esta joya de la cultura cubana, dominar detalles de su meticulosa restauración, y entender por qué ha demorado su reapertura.

## **2.5 Objetivo General**

Producir un documental televisivo para la programación del telecentro TV Yumurí, sobre la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019.

## **2.6 Objetivos Específicos**

### **2.6.1 Investigativos**

1. Identificar bienes culturales restaurados en el teatro Sauto durante el periodo 2010-2019.
2. Caracterizar el proceso de restauración de bienes culturales del teatro Sauto, en el periodo 2010-2019.
3. Demostrar la importancia de la restauración de bienes culturales que forman parte del patrimonio cubano.

### **2.6.2 Comunicativos**

1. Difundir el proceso de restauración llevado a cabo entre los años 2010 y 2019 en el teatro Sauto.
2. Sensibilizar al público matancero y foráneo sobre la relevancia del teatro Sauto y sus valores patrimoniales.

## **2.7 Premisa**

El proceso de restauración del teatro Sauto, entre los años 2010 y 2019, posibilitó el rescate y conservación de bienes culturales de esta institución que ostenta la categoría de Monumento Nacional.

## **2.8 Población y muestra**

La población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones; la muestra, constituye un subgrupo de la población. (Alonso y

Saladrigas, 2000) En este estudio, la población está compuesta por todas las personas que intervinieron en la restauración del teatro Sauto, mientras que la muestra la conforman los individuos que restauraron bienes culturales con relevancia patrimonial y/o con una intervención significativa en el periodo analizado; ellos ofrecen conocimientos y experiencias que ayudan a darle solución a la problemática objeto de estudio.

La selección de informantes en la investigación cualitativa, no responde a un esquema o plan de acción fijado de antemano, más bien es fruto del propio proceso que se genera con el acceso al campo del investigador. (Rodríguez y otros, 1996)

En este estudio, la selección muestral se puede definir como **intencional**, con carácter dinámico. Los sujetos informantes son elegidos uno a uno como casos típicos, de acuerdo con sus atributos comunes o con el grado en que se ajustan a los criterios establecidos por la investigadora.

## **2.9 Categoría analítica**

La *Convención para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado y su reglamento*, define bienes culturales como:

Los bienes, muebles o inmuebles, que tengan gran importancia para el patrimonio cultural de los pueblos, tales como los monumentos de arquitectura, de arte o de historia, religiosos o seculares, los campos arqueológicos, los grupos de construcciones que por su conjunto ofrezcan un gran interés histórico o artístico, las obras de arte, manuscritos, libros y otros objetos de interés histórico, artístico o arqueológico, así como las colecciones científicas y las colecciones importantes de libros, de archivos o de reproducciones de los bienes antes definidos. (UNESCO, 1954)

### **Dimensiones:**

- ✓ Bienes culturales muebles: Se consideran como tales, los que por razones religiosas o laicas hayan sido expresamente designados por cada Estado como

de importancia para la arqueología, la prehistoria, la historia, la literatura, el arte o la ciencia.

- ✓ Bienes culturales inmuebles: Son los Monumentos (obras arquitectónicas, de escultura o de pintura monumentales, estructuras de carácter arqueológico, inscripciones, cavernas y grupos de elementos, desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia), y los conjuntos (grupos de construcciones, ruinas aisladas o reunidas, conservadas íntegras o en ruinas, cuya arquitectura, unidad o integración en el paisaje, les dé un valor desde el punto de vista histórico, estético, etnológico o antropológico. (Paniagua y otros, 1995)

El teatro Sauto alberga cientos de objetos y piezas, así como elementos arquitectónicos indisolublemente ligados a él, que son considerados bienes culturales que reúnen valores patrimoniales, históricos o artísticos. Al ser tantos los bienes restaurados durante el periodo de análisis, el presente estudio se enfoca en aquellos con mayor relevancia, y/o cuya restauración fue notable en dicho tiempo.

## 2.10 Tipo de investigación

Este estudio responde a la perspectiva metodológica **cualitativa**, sobre la cual Roberto Hernández Sampieri (2014: 16) afirman que “proporciona (...) riqueza interpretativa, contextualización del ambiente o entorno, detalles y experiencias únicas. Asimismo, aporta un punto de vista fresco, natural y holístico de los fenómenos, así como flexibilidad”.

La valoración de Gregorio Rodríguez (1996: 32) sobre esta perspectiva resulta una de las más acertadas. “Los investigadores cualitativos estudian la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando sacar sentido de, o interpretar, los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas. La investigación cualitativa implica la utilización y recogida de una gran variedad de materiales (entrevista, experiencia personal, historias de vida, observaciones, textos históricos, imágenes, sonidos)”.

En concreto, el paradigma cualitativo de este análisis se encuentra acorde con el objetivo de caracterizar el proceso de restauración de los principales bienes patrimoniales del teatro Sauto, basándose en las opiniones y vivencias de los sujetos sociales fundamentales dentro del proceso reconstructivo del inmueble, dígase restauradores, constructores y especialistas en el tema.

El presente estudio está encaminado a crear un producto comunicativo sustentado en fundamentos teóricos sólidos, por lo cual se considera una **tesis para la producción**. “Las investigaciones para la producción es una variante de investigación social que se dirige a obtener, con el mayor rigor posible, la información destinada a nutrir la elaboración de productos comunicativos” (Alonso y Saladrigas, 2000: 73). En este caso, se produce un documental audiovisual relacionado con la restauración de los bienes patrimoniales del teatro Sauto, durante el último proceso de restauración del inmueble.

En cuanto a la finalidad, la investigación es **fundamentada**, porque los resultados tributan un conocimiento científico nuevo y permite explicar el proceso o fenómeno motivo de análisis, a la par que propone teorías.

Por su temporalidad, se clasifica en **transversal**, al centrar el estudio del fenómeno en un momento histórico dado. Las investigadoras Hilda Saladrigas y Margarita Alonso (2000) establecen que una investigación es transversal o sincrónica cuando se recolectan los datos en un solo momento.

Como **descriptivo** se puede definir este estudio, en relación con su profundidad, puesto que entre sus objetivos se encuentra caracterizar el fenómeno en cuestión, especificar sus propiedades, rasgos y tendencias.

Por el marco físico en que se desarrolla, este es un estudio de **campo**, en tanto implica que el investigador se inserte dentro del fenómeno, donde se halla el objeto de estudio.

Constituye un estudio de **caso único**. Esta clasificación se acoge a lo expuesto por Bogdan y Biklen. (citados por Rodríguez y otros, 1996: 93) Pertenece al diseño de estudio

de caso global, que se caracteriza por responder a una unidad simple de análisis. Posee carácter crítico, en tanto permite confirmar, ampliar o modificar el conocimiento sobre el objeto de estudio y se sustenta en un tema único, porque, tanto el contexto como los sujetos que intervienen, resultan propios de esta situación específica en un momento concreto.

## 2.11 Fuentes de información

En el desarrollo de este estudio se utilizaron fuentes **documentales**, las cuales contemplan la consulta a fuentes bibliográficas para obtener y sistematizar información, caracterizar comportamientos teórico-conceptuales o referir aspectos históricos. Se destacaron libros como *Historia del Teatro Sauto (1863-1899)*, del Lic. Daneris Fernández, *Géneros Informativos audiovisuales*, de Mariano Cebrián Herreros, y *Dirección de documentales*, de Michael Rabiger, estos dos últimos de importancia internacional en lo referente a confección y realización de documentales.

Se emplearon también fuentes **empíricas**, que incluyen el contacto con los sujetos sociales más vinculados a la institución, el intercambio verbal directo con ellos para conocer sus experiencias, vivencias, opiniones y valoraciones relacionadas con la restauración de los principales bienes patrimoniales del teatro Sauto entre los años 2010 y 2019.

## 2.12 Métodos y técnicas de recogida de datos

Los métodos y técnicas constituyen guía e instrumentos para el trabajo del investigador; le proporcionan un carácter científico al estudio. Existen dos tipos de métodos: los teóricos y los empíricos. El método teórico, rector de esta investigación, es el **dialéctico-materialista**, puesto que ningún objeto o fenómeno se encuentra desligado de su contexto, sino que se interrelaciona uno con el otro para dar lugar a la realidad que se analiza. Existe un “continuo ir y venir de una etapa a otra; del nivel teórico al empírico; de

lo abstracto a lo concreto, observándose una superación constante de los planteamientos hasta llegar a formaciones más elaboradas y precisas”. (Alonso y Saladrigas, 2000: 18)

Se emplean también otros métodos teóricos como el **histórico-lógico**, en tanto se estudian aspectos históricos del teatro Sauto y su restauración en diferentes momentos, con énfasis en el proceso desplegado entre los años 2010 y 2019. Para ello se basa en concatenaciones lógicas de las informaciones, para lograr un producto final comprensible para el receptor. Según Gerardo Borroto Carmona (2008: 130) “lo histórico está relacionado con el estudio de la trayectoria real de los fenómenos y acontecimientos en el decursar de una etapa o periodo. Lo lógico se ocupa de investigar las leyes generales del funcionamiento y desarrollo del fenómeno, estudia su esencia. Lo lógico y lo histórico se complementan y vinculan mutuamente”.

La **revisión bibliográfica y documental** resulta uno de los métodos empíricos empleado. “Es una técnica empleada siempre en una investigación científica, e incluso puede constituirse como método principal de indagación”. (Alonso y Saladrigas, 2000: 69). Resulta significativa para la confección del marco teórico, así como para conformar la bibliografía, pues recurre a textos de diversos autores, relacionados con la temática objeto de estudio. Proporciona todo el bagaje de conocimiento que se requiere para el desarrollo de este empeño y permite dirigir el enfoque hacia la resolución del problema científico y el cumplimiento de los objetivos.

Este método permitió ahondar -a partir de consultas a textos, expedientes, documentos históricos y libros- en los saberes relacionados con el teatro Sauto, su historia, valores patrimoniales y su proceso de conservación. También se sistematizaron las nociones acerca del documental, sus características y proceso de realización.

Las revisiones bibliográficas permitieron formular las preguntas para las entrevistas, y a la vez, estas últimas contribuyeron a ofrecer contenido oportuno. El final de la indagación tuvo lugar en el momento en que comenzó a repetirse y coincidir la información.

El otro método empírico utilizado es la **triangulación**, que constituye un control cruzado entre diferentes fuentes de datos, ya sea personas, instrumentos, documentos, teorías, métodos o la combinación de ellos. (Ruiz, 2006) En este estudio en particular se emplea la triangulación de fuentes, necesaria para contrastar la información ofrecida por los entrevistados. Se observaron las respuestas a preguntas que se repiten a entrevistados, y se extrajeron por énfasis y reiteración diferentes aspectos.

### **2.13 Técnicas para la obtención de Información**

La aplicación de técnicas otorga mayor nivel científico al estudio. Estas constituyen los instrumentos propicios para recopilar la información y el conocimiento necesario en la conformación de la tesis de diploma. En este caso, la técnica que se utiliza es la **entrevista semiestructurada**. Esta contribuyó a dar cumplimiento al objetivo general de producir un documental televisivo para la programación del telecentro TV Yumurí, sobre la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019. Las entrevistas fueron realizadas a restauradores claves en el proceso de rescate de los bienes culturales, así como a algunos directivos determinantes dentro del proceso de restauración. (Ver Anexo 8)

La entrevista constituye un instrumento recolector de información indispensable en este estudio. Esta se considera “una reunión para conversar e intercambiar información entre una persona (el entrevistador) y otra (el entrevistado) u otras (entrevistados)”. (Hernández y otros, 2014: 403)

El contacto directo con las fuentes vivas, se logra a partir de entrevistas de carácter más amistoso y flexible, como es común en esta técnica dentro del paradigma cualitativo. “La entrevista como técnica propia y específica de recogida de datos en cualquier tipo de investigación social no se limita exclusivamente a la encuesta. No solo no depende del cuestionario, sino que éste se convierte en esquema o guion dependiente de la entrevista”. (Junyent, 2000: 217)

Se emplean entrevistas semiestructuradas y abiertas. Las primeras “se basan en una guía de asuntos o preguntas y el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener mayor información sobre los temas deseados. Las entrevistas abiertas se fundamentan en una guía general de contenido y el entrevistador posee toda la flexibilidad para manejarla”. (Hernández y otros, 2014: 403)

La riqueza de la conversación con los entrevistados no se debe perder con el establecimiento de preguntas cerradas. Esta investigación aboga por el intercambio oral, cara a cara, para acercarse a la realidad vista desde la experiencia de sus protagonistas.

### **Conclusiones del capítulo**

El presente estudio se realiza desde una perspectiva cualitativa y responde a la tipología de tesis para la producción porque su resultado revelará un producto comunicativo. Utiliza métodos teóricos y empíricos y cuenta con la entrevista como técnica fundamental. En este capítulo se expusieron pautas metodológicas como los objetivos, general y específicos, las clasificaciones de la investigación atendiendo a su profundidad, campo de acción, finalidad y temporalidad, entre otras herramientas fundamentales en todo estudio científico.

## **Capítulo 3. Diagnóstico y estrategia de producción y distribución.**

### **3.1 El antes y el después. Restauración de bienes culturales del teatro Sauto**

En el presente epígrafe se identifican bienes culturales restaurados en el teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019; se caracteriza su proceso de restauración y se refleja la necesidad de este tipo de intervención para preservar los bienes que forman parte del Patrimonio Cultural de la Nación.

El artículo 9 de la *Carta Internacional para la Conservación y la Restauración de Monumentos y Sitios*, firmada en Venecia, define a la restauración como “una operación que debe tener un carácter excepcional. Tiene como fin conservar y revelar los valores estéticos e históricos del monumento y se fundamenta en el respeto a la esencia antigua y a los documentos auténticos. (...) La restauración estará siempre precedida y acompañada de un estudio arqueológico e histórico del monumento”. (II Congreso Internacional de Arquitectos y Técnicos en Monumentos Históricos, 1964)

Restaurar no implica renovar ni reparar, sino preservar las características propias del bien mueble o inmueble, y añadirle solo los materiales imprescindibles, de igual calidad, para que vuelva a lucir su aspecto original. Únicamente profesionales y conocedores del tema pueden llevar a cabo este proceso, luego de investigaciones minuciosas al respecto. Los bienes culturales de la nación no pueden ser intervenidos sin previa autorización de los directivos competentes; constituye una responsabilidad legal trabajar en su conservación, restauración y protección consecuente para legárselos a las generaciones futuras en las mejores condiciones posibles.

La restauración de 2010 al 2019 en el teatro (Monumento Nacional) fue autorizada por la Dirección de Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura y supervisada por el Consejo Provincial de Patrimonio Cultural y la Oficina de Monumentos y Sitios Históricos de

Matanzas. Inició desde principios del siglo XXI, pero no es hasta el año 2010 que la institución cierra sus puertas al público para someterse a una profunda intervención. Para aquel entonces, las condiciones constructivas y de conservación del lugar no eran favorables, debido a varios factores, entre ellos los años de explotación.

Cecilia Sodis Carrillo, directora del teatro por más de dos décadas, realizó una labor imprescindible en aras de la restauración del Sauto; resultó la impulsora y defensora de esta tarea. El Maestro Frank Fernández, en un libro de entrevistas de la periodista y escritora Amarilys Ribot (2012: 119), expresó sobre ella: “(...) más que dirigir, se ha convertido en un símbolo de promotora cultural de tan altos valores de espíritu de sacrificio y entrega, que ya forma parte, junto con la construcción arquitectónica, de la historia de la cultura matancera”.

La dirección de Cecilia Sodis contribuyó a salvaguardar los bienes culturales y características del teatro durante más de la mitad del proceso. Los primeros tiempos de la restauración no fueron favorables. En una entrevista publicada por TV Yumurí, Cecilia Sodis (2016) explicó que inicialmente los trabajadores contratados fueron constructores, quienes no poseían experiencia para laborar en una institución con valores patrimoniales como esta, y tampoco dominaban las técnicas de restauración. Al aprobarse la incorporación de cuentapropistas, se inició una búsqueda de profesionales dedicados a intervenciones respetuosas de la originalidad de los bienes, con la particularidad de ser matanceros admiradores del teatro. Fueron seleccionados los mejores y de este modo se reorientó el proceso hacia el camino correcto.

Actualmente, Kalec Acosta Hurtado guía la tarea de la restauración, también con sentido de pertenencia, debido al repentino fallecimiento de Cecilia, el 2 de diciembre de 2016.

La opinión de algunos restauradores coincide en que el edificio podía colapsar y perder su originalidad si no se trabajaba en él en los próximos años. Acosta Hurtado comentó en una entrevista con la autora, que por el sitio donde está enclavado, con la bahía al fondo, y producto del paso de los años y la humedad, se deterioró la herrería. En el caso

de las maderas, y teniendo en cuenta que el teatro está conformado por este material en más de un 70%, la termita significó uno de los principales agresores a la estructura del inmueble. Existían filtraciones en los techos, lo cual provocó grandes zonas de humedad. Las áreas sanitarias del edificio se encontraban en pésimo estado.

Entre los años 2010 y 2019 fueron rescatadas las diferentes salas, oficinas, baños, camerinos, escenario, ático; se trabajó en la conservación de obras artísticas propias del edificio como pinturas, muebles, esculturas, y otros bienes.

Carlos Enrique Somohano Horta, restaurador fundamental del teatro, comentó, en entrevista con la diplomante, que se analizaron detenidamente todas las áreas y piezas, investigaron al respecto y determinaron entre todos qué tipo de restauración llevar a cabo para rescatar su elegancia y originalidad. En primera instancia, se fumigaron con insecticidas las maderas y se desmontaron varios elementos para proceder a restaurarlos.

Entre los bienes culturales inmuebles (ligados indisolublemente al espacio físico que ocupan dentro del edificio) restaurados en el periodo y abordados por esta investigación, se encuentran el tabloncillo del escenario principal, el mecanismo que eleva y desciende la platea y los techos de los palcos.

Somohano Horta manifestó que el tabloncillo requirió un tratamiento especial. El primer paso consistió en aplicar insecticidas a toda la estructura compleja que lo sostiene, conocida como el bosque<sup>15</sup>. Se llevó a cabo una sustitución cuidadosa de algunos pilares dañados por las termitas, y se trabajó en otorgar mayor fortaleza a los cimientos originales y balsas espigadas con tarugos, sin tornillos ni puntillas, como eran originalmente. En un último momento, se inició la restitución del tabloncillo propiamente dicho, formado por tableros independientes que debían quedar a nivel, lo cual resulta muy complicado pero necesario para el desarrollo de presentaciones danzarias y teatrales.

---

<sup>15</sup> Estructura compleja conformada por horcones de madera que soportan el peso del tabloncillo.

No contaban, en ocasiones, con materiales idénticos a los utilizados en la construcción del edificio, sino con otros modernos de igual o mejor calidad, lo cual permitió lograr una correspondencia entre las estructuras originales y su visión restaurada.

Con respecto al mecanismo que eleva la platea -actualmente único en activo en Cuba- es preciso aclarar que este sufrió una modificación en la intervención de los años 60', al agregarse el foso de la orquesta, pues el espacio del escenario ya era insuficiente para la cantidad de músicos e instrumentos de la época. El arquitecto y restaurador Daniel Taboada Espiniella<sup>16</sup> (en Ribot, 2012: 86) expresó: "En el siglo XIX el foso era solo un espacio que se delimitaba del tabloncillo de la platea por una baranda de bronce (aún conservada). (...) Se tuvo que extender el foso bajo el escenario para casos excepcionales de mayor número de músicos, solución que nunca contó con nuestro apoyo, pero que hubo que admitir". Es válido aclarar que esta transformación no impide la elevación de la platea.

En el periodo 2010-2019, luego de una revisión meticulosa de este mecanismo, fueron explicitadas las tareas a implementar para sostenerlo, porque al mover la palanca en los distintos puntos mecánicos, se levantaban las piedras del soporte. Las piezas estaban intactas, pero faltas de mantenimiento y con deterioro en su apoyo. Las bisagras que ensamblan las vigas estaban destruidas, no se podía levantar la platea porque el extremo trasero descendía bruscamente. La platea podía hundirse en cualquier momento, y era probable que el propio peso de las personas lo hubiera hecho. Primero se restauraron las bisagras de sujeción, se le proporcionó mantenimiento y engrase a la estructura, hasta que por fin fue elevada sin problemas, como declaró Somohano Horta.

La devolución de la vida útil a ese equipo resultó uno de los momentos más significativos de la restauración 2010-2019 porque permitió posicionar al Sauto en la cima respecto a los restantes teatros cubanos, en cuanto a este aspecto.

---

<sup>16</sup> Doctor en Arquitectura. Dirigió la restauración del Sauto de 1966-69. Trabaja para la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana. Posee la Distinción Teatro Sauto.

El empapelado del falso techo de los palcos fue trabajado durante este periodo de restauración. El escultor y ceramista Edel Arencibia dedicó alrededor de cuatro años a este empeño, con la colaboración del grabador Ramón Pons y estudiantes de la Escuela Profesional de Artes de Matanzas. La primera tarea radicó en examinar el grabado original, de forma que emanaran datos para su reproducción lo más fiel posible. Los artistas recurrieron al uso de una prensa para crear el contorno en los cuadrantes, y más adelante los pintaron con un color amarillento, semejante al de los primeros papeles de techo del Sauto.

Otro de los restauradores fue Juan Alfredo López Rodríguez, artesano que trabaja la madera. Él afirmó, durante una entrevista con la autora, que las puertas del frente del teatro habían sido reemplazadas y no se asemejaban a las primeras del edificio. Por fortuna, una original estaba guardada dentro de la institución, lo cual permitió que fuera utilizada como elemento de copia para confeccionar las puertas actuales, iguales a las originales. El historiador de la ciudad de La Habana donó al teatro unas bisagras de bronce manufacturadas y de muy buenas características, que se acercan a las originarias del Sauto.

La madera de buena calidad constituye un material bastante costoso, no obstante, los directivos apoyaron el trabajo con esta, en aras de obtener los mejores resultados posibles en el proceso de restauración.

Entre los bienes culturales muebles restaurados en este tiempo, y cuya intervención fue investigada por la autora, destacan dos piezas de madera ubicadas en la base de las escaleras del recibidor del teatro, el telón de presentación, los espejos, las lámparas, la obra de arte de Servando Cabrera Moreno *La sin rival*, además de muebles de diferentes estilos.

López Rodríguez rescató las dos piezas torneadas que sirven de base a las esculturas ubicadas en las escaleras del recibidor del teatro. Su restauración sobresalió por el alto nivel de detalle, en aras de mantenerlas igual a las originales. El proceso demoró cerca

de tres meses. Fueron utilizadas maderas preciosas en estas, así como en los pasamanos y barandas de escaleras y balcones, todo ello trabajado con molduras específicas que posibilitaron la decoración y nacieron del trabajo con cuchillas especiales para trompear y torneear.

Teniendo en cuenta que una de las principales afectaciones del edificio era el deterioro ocasionado por las termitas, resultaba imperioso dedicar un buen tiempo y alto nivel de detalle a los elementos confeccionados de madera.

Se rescató el telón de presentación, con sus colores originales, gracias al trabajo del artista de la plástica Rolando Estévez, quien además pintó el techo abovedado del Salón de los Espejos. La intervención en este bien cultural mueble fue desarrollada con respeto a su visualidad y con sumo cuidado del material de base.

La restauración de los espejos estuvo a cargo del *Grupo Matiz, Oficio del Arte*<sup>17</sup>. Estos objetos estaban cubiertos por suciedad y varias capas de pinturas que impedían observar partes de la decoración. Tenían cuarteaduras y faltantes, tantos que en algunos casos fue preciso diseñar elementos decorativos a partir del estilo del espejo -porque no existían ni siquiera imágenes de cómo lucían- para poder reintegrarle las nuevas piezas a los marcos. (Ver Anexo 4)

Anabel Del Río Viamontes, graduada de la Academia de Artes Plásticas de Matanzas, refirió, en una entrevista llevada a cabo por la autora, que el equipo de trabajo retiró las capas de pintura, y en medio de ese proceso aparecieron detalles antes no visibles y los marcos recuperaron parte de su trabajo artístico. Las estructuras de madera de los espejos fueron fumigadas contra las termitas. Los restauradores reintegraron los faltantes y aplicaron macilla en las zonas cuarteadas. Posteriormente prepararon toda la superficie para laminarla con pan de oro y se le administró una capa protectora. También, a partir de espejos originales realizaron varias réplicas idénticas, para lo cual siguieron la misma

---

<sup>17</sup> Este grupo de jóvenes restauradores trabajó anteriormente en el rescate de la Catedral de San Carlos Borromeo.

técnica del trabajo original. Los elementos decorativos de los nuevos marcos surgieron mediante moldes tomados a partir de los primeros. Finalmente se ubicaron en distintos lugares para realzar la elegancia dentro del inmueble.

El especialista en restauración de luminarias Miguel Ojito Fariñas, desempeñó un papel esencial en el desarrollo de esa labor dentro del teatro. Él logró devolverle la belleza a la gran mayoría de las lámparas del inmueble.

En entrevista con la investigadora, Ojito (2019) afirmó que estas se encontraban en un estado de deterioro muy avanzado, debido a que en la intervención de los años 60´ habían sido retocadas algunas de ellas, pero no de la manera más adecuada. Esta vez, hubo que desarmarlas todas y resumirlas a sus piezas más pequeñas. Varios especialistas realizaron un estudio acerca de su aspecto original, para conocer los materiales que las componían, cuáles y cuántas piezas las conformaban. Después tuvo lugar un estudio técnico detallado de los fragmentos para determinar si algunos se encontraban en mal estado o si había faltantes. Fueron retiradas las capas de suciedad que el tiempo impregnó en el metal (bronce) y se le administró un preservante para mantener el color dorado. En los casos en que existieron faltantes de cristal, se buscaron los repuestos exactamente iguales o unos muy similares; las piezas de cristal dañadas y sin repuesto fueron restauradas.

Todo ese procedimiento fue realizado a la lámpara central del teatro (Ver Anexo 5), y específicamente en ella se restituyó la instalación eléctrica, en este caso conformada por tres circuitos separados que permiten encender y apagar independientemente el manto, la bomba y los brazos. Al tener listos todos los cristales necesarios, el bronce pulimentado y marcado su color dorado, los siguientes pasos fueron armar toda la lámpara, interconectar los puntos eléctricos, ensamblar la cristalería y, finalmente, colocar la pieza en el centro del techo de la sala principal, que exhibe las ocho musas. (Ojito, en entrevista con la autora, 2019).

Una obra de Servando Cabrera Moreno, titulada *La sin rival*, forma parte del patrimonio del teatro Sauto. Poseía un avanzado estado de deterioro porque se descuidaron aspectos elementales de la conservación de una pintura. Por ejemplo, el bastidor estaba muy atacado por las termitas, por tanto, la tela se aflojó; en la zona trasera de la pieza cayó alguna gota que hizo migrar toda la suciedad al anverso del cuadro. También la obra tenía algunos golpes y roturas en la tela de soporte. Gracias a un equipo de conservación, encabezado por Alfredo José Bravo Bouzá, el óleo recobró su esplendor. (Ver Anexo 6)

Fue más el tiempo de preparación e investigación que el trabajo en sí. Se estudió toda la obra de Servando. El proceder inició con el principio de mínima intervención y respeto a la originalidad. El próximo momento consistió en limpiar la pieza con brocha seca y luego con gel de agar-agar<sup>18</sup>, para intervenir desde el reverso la mancha que afectaba el anverso de la obra, lo cual permitió extraer la mayor suciedad con un mínimo de aporte de agua al sistema pictórico. Luego se realizó otra limpieza en seco y se procedió al reentelado, para adherir la tela original a un soporte. El bastidor original de conífera tuvo que eliminarse por completo, y un carpintero matancero confeccionó uno de cedro. Luego se emprendió la restauración del anverso. Hubo que trabajar delicadamente y estucar los faltantes. (Bravo, en entrevista con la autora, 2019)

Los responsables de la conservación del teatro recibieron una serie de instrucciones de parte del equipo encabezado por Bravo Bauzá que, al acatarse, asegurarán una pieza impecable por los próximos 70 años.

Los muebles de Taquilla, restaurados por el *Grupo Matiz* al igual que los espejos, tenían diferentes grados de deterioro. Como refirió el Director de este equipo de profesionales, Adrián López González, en entrevista con la autora, la mayoría estaba en buen estado, por lo que el trabajo consistió básicamente en reponer algunos faltantes, devolver la pátina original del mueble, la gomalaca y todo el material que lo caracteriza. Entre este mobiliario resalta un reloj de pie -llamado gran father- que sí estaba bastante dañado. El

---

<sup>18</sup> Alga que proporciona un gel que actúa con mecanismos de absorción de la suciedad presente en la superficie en la que se aplique.

proceso comenzó con una investigación y análisis del estado de conservación. Los siguientes pasos consistieron en limpiar las superficies para deshacer toda la suciedad que lo revestía, declarar los elementos que demandaban sustitución, cubrir con tintes y otros productos la superficie nueva para devolverle una homogeneidad al mueble, en su color y textura, y por último aplicar la gomalaca, producto clásico para este tipo de bienes.

El Departamento de Conservación del teatro, encabezado por Raúl Toboso Monagas y Noel Gil Ruiz, restauró un fonógrafo del año 1924, de la marca RCA Victor, entregado por el Conservador de la ciudad de Matanzas a la institución. Posee bocinas de madera y la regulación del volumen se logra abriendo o cerrando las puertas del mueble donde está asentado. (Ver Anexo 7)

Cada restauración debe ir seguida de una correcta conservación, que significa proteger en el tiempo ese bien cultural para que otras generaciones puedan disfrutarlo. Gracias a este proceso, los especialistas afirman que el Sauto mantiene su estado original en más de un 90%, para convertirse en el teatro mejor conservado de los construidos en el siglo XIX en Cuba.

La autora, luego de meses de investigación, puede definir como factores que influyeron en la demora del proceso: la contratación inicial de personal no capacitado para el desempeño de las funciones de restauración durante los primeros años; la falta de recursos y materiales en varios momentos y cierto burocratismo. También el propio trabajo restaurador tarda porque requiere de muchos detalles para preservar o recobrar la originalidad de un inmueble que aspira incluirse en la Lista del Patrimonio Mundial.

Actualmente, a pesar de que la restauración finalizó, el teatro Sauto no ha reabierto sus puertas debido a la ausencia del sistema de PGD<sup>19</sup> central, y de una bomba necesaria para el equipo de climatización, ambas en proceso de adquisición en Europa por la empresa cubana Copextel.

---

<sup>19</sup> Pizarra de control eléctrico general del teatro.

## 3.2 Antes de dar a luz al documental

Antes de crear el producto comunicativo fue necesario transitar por una primera etapa: la preproducción. Esta transcurrió durante varios meses, desde el surgimiento de la idea hasta la elaboración del pre-guion como paso previo a la filmación.

La idea de producir un documental que reflejara detalles de la restauración de 2010 al 2019 en el teatro Sauto de la ciudad de Matanzas no surgió de repente. En un inicio se presumía conformar un producto audiovisual sobre el teatro Sauto, por la relevancia con que cuenta este inmueble, y por el contexto, cuando llevaba casi una década sin prestar servicios y ya estaba próximo a reabrir sus puertas, según las informaciones publicadas por los medios de comunicación provinciales.

La unidad de análisis (el teatro Sauto) coincidía con otros estudios –lo cual es permisible– pero la categoría analítica debía ser otra. Con esta premisa se inició la búsqueda de antecedentes, para conocer qué aristas se habían tratado en investigaciones anteriores. En esta indagación emergieron varias temáticas interesantes no abordadas; se estableció un orden de prioridad en relación con la pertinencia del tema. Luego de varios debates al respecto, y gracias a la opinión acertada de profesores, se decidió enfocar la investigación en lo patrimonial, visto a través de la restauración de bienes culturales del edificio, durante el periodo 2010-2019, como contribución a la salvaguarda de los bienes patrimoniales de la nación cubana.

Una de las primeras acciones fue la coordinación del aseguramiento logístico con la Dirección del telecentro TV Yumurí, lo cual se vio favorecido por el hecho de que la autora se encuentra contratada en el centro. La investigadora no contaba con cámaras, trípodes, micrófonos y demás implementos técnicos imprescindibles para la filmación de las entrevistas. Tampoco poseía conocimientos profundos sobre los softwares de edición como el Adobe Premiere. Por ello, desde el comienzo se solicitó el apoyo del telecentro y del personal capacitado para la conformación del producto comunicativo, bajo la dirección y producción de la realizadora.

Se recurrió a la dirección del teatro Sauto para garantizar la entrada del equipo de filmación. Esto permitió recorrer las áreas del edificio y tomar imágenes para ilustrar el proceso de restauración.

Las búsquedas bibliográficas resultaron el siguiente paso, con el objetivo de obtener el bagaje de información requerida para abordar correctamente el tema de la restauración, y conocer las características del documental como género seleccionado para transmitir el mensaje.

Se estableció contacto vía telefónica con todos los entrevistados, después de que varias personas cercanas a ellos facilitaran números de teléfono donde localizarlos. De este modo se concertaron la mayoría de las entrevistas. Al confirmar los entrevistados, se inició la preparación de las guías de entrevistas, acorde al interés de la investigadora.

La recopilación de todos los videos y programas relacionados con el teatro Sauto, guardados en la videoteca de TV Yumurí, resultó un punto crucial en el proceso de pre-producción, en tanto permitió aglutinar imágenes de la restauración desde el año 2010 hasta el 2019, tomadas por cámaras profesionales propias de la etapa. Para la copia se utilizó un disco externo marca ADATA, con 1 TB de capacidad.

Fotografías y videos tomados con celulares también fueron compilados, para reflejar momentos importantes no filmados por las cámaras de TV Yumurí, pero sí por los propios artistas y trabajadores del Sauto. La calidad de estos no es óptima, pero resulta válido graficar lo relevante, para que el público se acerque al suceso abordado.

La elaboración de un pre-guion permitió orientar la selección de los parlamentos de los entrevistados, así como los diferentes planos a emplear. Como es normal durante la confección de productos audiovisuales, el guion inicial varió en correspondencia con los cambios sucedidos durante la edición; por ello se reelaboró el guion para su última entrega.

### **3.3 Conquistando los mejores planos y entrevistas**

La producción del documental estuvo encaminada a filmar momentos de la restauración de algunos objetos o áreas del teatro que se hallaban en proceso de rescate. También se realizaron tomas a la fachada del edificio, desde diferentes ángulos, así como del inmueble en su interior, para mostrar la perfección de su acabado y la belleza que lo caracteriza.

El proceso de entrevistas abarcó aproximadamente un mes. Fueron seleccionados cuatro días, uno cada semana, para que los entrevistados -personas con poco tiempo libre y algunos provenientes de otras provincias- pudieran asistir al teatro Sauto, donde se llevaron a cabo todas las entrevistas, excepto la realizada a la Directora del Centro Provincial de Patrimonio Cultural de Matanzas, Justa Bielka Cantillo González.

Las entrevistas buscaban indagar sobre las características del proceso de restauración de cada bien cultural analizado, y pretendían reflexionar sobre la importancia de esa labor. Las locaciones seleccionadas en cada caso fueron diferentes, de manera que se pudieran mostrar diversas áreas y objetos de fondo que revelaran la elegancia del interior del teatro luego de restaurado.

Para garantizar la calidad del documental televisivo se tuvieron en cuenta las escenografías, iluminación, sonido ambiente y demás elementos necesarios, para que favorecieran el objetivo y la trama del material. Los tonos pastel, dorados, y las luces amarillas forman parte de la atmósfera cromática del Sauto, ello se aprovechó mucho durante las filmaciones.

En este audiovisual se utilizaron varios tipos de planos. Entre ellos se hallan el Primer Plano, Primer Plano Amplio, Plano Medio, y el Plano General. En las entrevistas se emplearon, en su mayoría, primeros planos amplios, con la variante de perfil tres cuartos del sujeto. En todas las intervenciones se potenció el aire al lado donde se encontraba la entrevistadora, para intensificar la sensación de presencia de esta.

También se emplean movimientos de cámara y ópticos. Entre los primeros, el tilt-up y el paneo. En cuanto a los movimientos ópticos se recurre al desenfoco-enfoque, para mostrar el detalle de la firma de Servando Cabrera en su cuadro *La sin rival*, y al enfoque-desenfoco en la imagen final, donde aparecen los créditos.

Las cámaras con las cuales se filmó la restauración, en el año 2019, pertenecen a la marca Sony PX 180, y graban en alta definición (Full HD). Las imágenes tomadas en años anteriores y utilizadas también en este documental, cuentan con una resolución menor.

### **3.4 Sobre *Teatro Sauto: desafío al tiempo***

El documental *Teatro Sauto: desafío al tiempo* aborda la restauración de bienes culturales del teatro Sauto, entre los años 2010 y 2019. Estos elementos sobresalen por su valor patrimonial y relevancia, sustentada en su originalidad, historia y/o unicidad.

La elección del título requirió de bastante tiempo porque se pretendía especificar, en una frase, que el documental estaría relacionado con el Sauto, pero sin aclarar explícitamente que se abordaría la restauración de bienes culturales entre los años 2010 y 2019. La expresión *desafío al tiempo* hace referencia a que este inmueble cuenta -al momento de esta investigación- con 156 años de fundado, y gracias a su restauración continúa en pie y con más de un 90 por ciento de originalidad.

La postproducción del material estuvo a cargo del editor Jorge Uliver Botiel, trabajador de TV Yumurí. La computadora en la cual se llevó a cabo el proceso de montaje se encuentra en uno de los cubículos de edición del telecentro y cuenta con las siguientes propiedades:

-Monitor de 21 pulgadas

-Procesador Intel Core i7-6700. CPU 3.40 GHz

-Memoria RAM de 16 GB

-Disco duro de 2 TB

-Sistema operativo de 64 bits

El documental comienza con imágenes del inmueble matancero y algunos de sus bienes culturales, con el fin de exaltar su belleza. Continúan los parlamentos del Conservador de la ciudad de Matanzas, Leonel Pérez Orozco, la Directora del Centro de Patrimonio Cultural, Justa Bielka Cantillo González, y del Director del teatro Sauto, Kalec Acosta Hurtado, seguidos de las intervenciones de los restauradores.

En el cuerpo del documental se identifican los bienes culturales analizados, para lo cual la realizadora recurre a una cortina con la imagen del telón de presentación, con letras encima para revelar el acápite siguiente. Contiene características de la restauración de estos bienes patrimoniales pertenecientes al Sauto, y en el cierre los directivos entrevistados declaran la importancia de la conservación y restauración de bienes culturales que forman parte del patrimonio cubano. Con todo lo antes mencionado la autora da cumplimiento a los objetivos investigativos.

El documental cierra con imágenes de elevada calidad artística, que muestran diferentes áreas y bienes culturales del edificio totalmente restaurados. La musicalización en este momento, al igual que durante todo el material, se combina con el contenido de las imágenes.

Se optó por prescindir de la voz en off y solo marcar el desarrollo del producto mediante la coherente vinculación de las intervenciones de los entrevistados. Ante la ausencia de locutor, el recurso empleado para cambiar de aspecto dentro del mismo tema fue la infografía, con la intención de que explicitara brevemente la arista que se trataría a continuación. Para potenciar la creatividad, este recurso fue montado sobre una imagen del telón de presentación del Sauto.

Fueron seleccionados 10 entrevistados, entre restauradores, especialistas y directivos. Los restauradores fueron predominantes porque ellos cargaron sobre sus hombros el peso de esta obra.

El crédito de cada entrevistado nace del logo del teatro Sauto, situado al inicio de cada intervención en la esquina inferior izquierda de la pantalla. Se despliega una barra dorada donde se indica el nombre completo de la persona y su responsabilidad. La tipografía presentada en cada generador es *Perpetua*, a 120 puntos de tamaño en el nombre, y 100 en el cargo. Para la presentación y despedida se empleó la misma letra, pero con un mayor puntaje.

El testimonio de los entrevistados deja claras las características del proceso de restauración de bienes culturales del Sauto. La comunicación verbal y extraverbal de los protagonistas ofrece a los espectadores las experiencias que le permiten comprender cuán minuciosa, amplia y efectiva resultó la restauración de la institución Monumento Nacional.

Se graficaron las entrevistas para mostrar imágenes sobre lo que explicaba el entrevistado. Este recurso permitió perfilar todas las intervenciones, lo cual contribuyó a despojar al material de errores de dicción cometidos por los interlocutores.

La música seleccionada fue diferentes sinfonías del compositor Johann Sebastian Bach, exponente del barroco alemán. Se buscaron piezas que trasladaran al espectador hacia la cultura como forma de vida, dado que la temática abordada se incluye en esta rama.

La musicalización del documental comprendió todos los segmentos donde se emplearon imágenes o fotos de las labores de restauración, excepto mientras intervienen los entrevistados. La autora considera que, de lo contrario, la música de fondo distraería la atención y le restaría importancia a la información ofrecida por los protagonistas.

En el proceso de edición se utilizaron los programas pertenecientes al paquete Adobe CC 2019 (Audition, Premiere, After Effects y Photoshop).

Los efectos empleados para elevar la calidad gráfica del documental, así como su nivel artístico, fueron: *sombras paralelas* (para la tipografía del crédito del entrevistado), *recortar*, *key frame* (para corregir los altos y bajos del audio), *lumetri color* (para aumentar la exposición de luz, los contrastes y la saturación), *viñeta de negro* (para lograr una sensación de enfoque en el centro de la pantalla en las entrevistas), entre otros.

Para pasar de un plano al siguiente se empleó, en su mayoría, la disolvencia y un efecto de transición diseñado específicamente para este documental, a partir de haces de luces y el logo del teatro Sauto. El corte directo se empleó pocas veces, pues se prefirió recurrir a los elementos anteriores para elevar la calidad artística del documental.

### **3.5 Canales de distribución**

El telecentro provincial TV Yumurí emite su señal, por el canal Educativo, de lunes a viernes, de 12:00 p.m. a 1:00 p.m. y de 5:00 a 6:00 de la tarde, con la presentación de programas informativos, musicales, de orientación social, infantiles y juveniles, así como spots y otros audiovisuales que tienen el objetivo de informar, educar y/o entretener.

El producto comunicativo derivado de este estudio se concibe para su publicación en el espacio para documentales que reserva TV Yumurí -en su parrilla de programación- los lunes a las 5:30 de la tarde, antes del noticiario *Hoy*. Los materiales publicados en segmento cuentan, por lo general, con 12 minutos de duración y el público meta es la población matancera.

El documental será enviado al Departamento de Programación del Instituto Cubano de Radio y Televisión en La Habana, para emitirlo en cualquiera de los programas concebidos para ello. La intención es que *Teatro Sauto: desafío al tiempo* tenga un alcance nacional para que toda Cuba conozca, en voz de los protagonistas, detalles de la restauración desarrollada en el inmueble matancero entre los años 2010 y 2019.

La autora pretende utilizar los entornos digitales como medio de socialización del documental para que, desde cualquier parte del mundo, los internautas accedan al

audiovisual. El producto estará disponible en el sitio web de TY Yumurí con dirección electrónica <http://www.tvyumuri.icrt.cu>, también la plataforma por excelencia para los videos YouTube, en la página oficial del telecentro en Facebook, así como en el perfil personal de la realizadora en esta red social. Estos espacios resultan muy favorables para que gran número de personas interactúen con el documental y lo compartan para elevar la cantidad de reproducciones, reacciones y comentarios del material.

El audiovisual se presentará en concursos y espacios de intercambio profesional que posibiliten el debate sobre las características de este género. También se insertará en canales alternativos actuales como *La mochila* y *El paquete semanal*.

### **3.6 Los destinatarios**

El público meta principal de este documental son los matanceros, porque han vivido 9 años esperando la reapertura de su teatro y ahora podrán familiarizarse con los pormenores de esta restauración. El resto de los cubanos, así como extranjeros interesados en el tema, podrán disfrutar también de este material.

El mensaje claro y preciso de este producto puede ser fácilmente decodificado por una población heterogénea; está pensado para las personas que conocieron al Sauto antes de cerrar sus puertas, y para los que nunca han entrado al edificio.

### **Conclusiones del capítulo**

En este capítulo la autora identificó bienes culturales restaurados en el teatro Sauto durante el periodo 2010-2019; caracterizó el proceso de restauración de dichos bienes y demostró la importancia de la restauración de estos objetos que forman parte del Patrimonio Cultural de la Nación. De este modo se cumplieron los objetivos investigativos específicos. También se dedicó un acápite a la estrategia de distribución del producto comunicativo y los posibles destinatarios, además de la explicación del proceso de conformación del documental.

## Conclusiones

-Mediante esta investigación se logró producir un documental televisivo de doce minutos que ofrece detalles sobre el proceso de restauración de bienes culturales del teatro Sauto, durante el periodo 2010-2019.

-El documental resulta el género periodístico más apropiado para exponer dicho proceso, en tanto permite mostrar diversidad de fuentes, cuyos testimonios transmiten la realidad. La posibilidad de revelar imágenes del momento significa un punto a favor de este material audiovisual, el cual representa una fuente bibliográfica para el futuro.

-Los bienes culturales del teatro Sauto (Monumento Nacional), forman parte del Patrimonio Cultural de la Nación cubana; han estado ligados a varias etapas de la historia de la institución o presentes allí desde la inauguración del inmueble en 1863.

-Algunos de los bienes culturales restaurados entre los años 2010 y 2019 fueron: *La sin rival*, pintura original del artista de la plástica cubano Servando Cabrera Moreno, muebles de diferentes estilos, lámparas y apliques, espejos, el telón de presentación, el tabloncillo del escenario y el mecanismo de elevación de la platea, único en funcionamiento en Cuba.

-La investigación arrojó que este periodo de restauración estuvo caracterizado por una minuciosidad y cuidado en los trabajos, basados en investigaciones previas sobre el origen, rasgos y materiales de los diferentes objetos rescatados. Artistas y restauradores fueron los protagonistas de todas las acciones emprendidas sobre los bienes patrimoniales del inmueble matancero.

-Restaurar y conservar los bienes que forman parte del Patrimonio Cultural de la Nación constituye un interés del Estado cubano y, por ende, de las autoridades de la provincia de Matanzas. Por ello, se emprenden este tipo de acciones organizadas, con estudios iniciales a fondo, para devolver o preservar la originalidad de los bienes culturales.

## Recomendaciones

-Estudiar otras aristas interesantes del teatro Sauto, como el hallazgo de restos y objetos arqueológicos tras las excavaciones realizadas durante el periodo de restauración entre los años 2010 y 2019.

-Conservar el documental *Teatro Sauto: desafío al tiempo* para ser utilizado como fuente de información en futuros estudios y difundir la importancia de la restauración del teatro Sauto y sus bienes culturales durante el periodo 2010-2019.

-Promover el uso del documental como género para la investigación sobre instituciones de relevancia provincial y nacional.

-Incentivar en la carrera de Periodismo de la Universidad de Matanzas, las tesis para la producción de documentales, para poner en práctica los conocimientos de radio y televisión obtenidos durante los estudios universitarios.

## Bibliografía

ACOSTA DAMAS, Maribel. *Los enigmas de la pantalla*. La Habana: Editorial Pablo de la Torriente, 2015. ISBN: 978-959-259-477-7.

ALONSO, Margarita y SALADRIGAS, Hilda. *Para investigar en comunicación social. Guía didáctica*. La Habana: Editorial Pablo de la Torriente, 2000.

BARBARÁN, Paula M. *Procesos de Comunicación del Documental*. La Habana: Editorial Pablo de La Torriente Brau, 2008.

BORROTO, Gerardo. *Metodología de la investigación. Selección de lecturas*. La Habana: Editorial Félix Varela, 2008.

BRAVO BAUZÁ, Alfredo José. Matanzas, 1 de marzo de 2019. (entrevista)

CANTILLO GONZÁLEZ, Justa Bielka. Matanzas, 13 de marzo de 2019. (entrevista)

CARMONA RODRÍGUEZ, Guillermo. *Teatro Sauto: crónicas que matan la serenidad*. Tesis de grado en opción al título de Licenciado en Periodismo. Universidad de Matanzas, Matanzas, 2018.

CEBRIÁN, Mariano. *Géneros informativos audiovisuales. Radio, televisión, periodismo*. Madrid: Editorial Ciencia 3, S. A., 2005. ISBN: 84-86204-42-

COMISIÓN NACIONAL DE MONUMENTOS. *Expediente de declaratoria de Monumentos. Teatro Sauto*. Cuba, 1978.

COMPARATO, Doc. *El guion. Arte y técnica de escribir para cine y televisión*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Universidad de Buenos Aires, 1998.

CONSEJO NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL DE CUBA. *Monumentos Nacionales de la República de Cuba*. La Habana: Collage Ediciones, 2015.

FERNÁNDEZ JARA, Laura. *El documental periodístico: propuesta de caracterización a través del análisis de Documentos TV y En Portada*. España: Universidad de Murcia, 2014.

FERNÁNDEZ, Daneris. *Historia del teatro Sauto (1863-1899)*. Matanzas: Ediciones Matanzas, 2008, ISBN: 978-959-268-.

FERNÁNDEZ, Daneris. *Las transformaciones arquitectónicas realizadas en el Teatro Sauto y su incidencia en la conservación del inmueble*. Matanzas, 2010. (inédito)

GÓMEZ TARÍN, Francisco Javier. *El Guión Audiovisual y el trabajo del Guionista. Teoría, Técnica y Creatividad*. s.l. : Shangri-La Ediciones, 2009. ISSN: 1989-4740.

HERNÁNDEZ DE LEÓN, Mayra. Matanzas, 13 de marzo de 2019. (entrevista)

HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Karen. *A simple vista*. La Habana: Editorial Pablo de la Torriente Brau, 2006.

HERNÁNDEZ SAMPIERI, Roberto, FERNÁNDEZ COLLADO, Carlos, BAPTISTA LUCIO, María del Pilar. *Metodología de la investigación*. 6ª ed. México: Editorial McGRAW-HILL, 2014. ISBN: 978-1-4562-2396-0.

II CONGRESO INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS Y TÉCNICOS EN MONUMENTOS HISTÓRICOS. *Carta de Venecia. Carta Internacional para la Conservación y la Restauración de Monumentos y Sitios*. Venecia, 1964.

JUNYENT, Josep Balcells I. *La investigación social. Introducción a los métodos y las técnicas*. Barcelona: Escuela Superior de Relaciones Públicas, 2000.

LÓPEZ ÁLVAREZ, Roberto. *El guión en emisiones informativas*. La Habana: Editorial Pablo de la Torriente, 1989.

MARQUÉS GRAELLS, Pere. *Introducción al lenguaje audiovisual*. [en línea] [fecha de consulta: 15 mayo 2019] Disponible en: [https://perio.unlp.edu.ar/tpm/textos/tpm-lenguaje\\_audiovisual.pdf](https://perio.unlp.edu.ar/tpm/textos/tpm-lenguaje_audiovisual.pdf)

MINISTERIO DE CULTURA. *Ley No. 2 De los Monumentos Nacionales y Locales*. La Habana: Ministerio de Cultura de Cuba, 1977.

MINISTERIO DE CULTURA. *Ley de protección al Patrimonio Cultural*. Gaceta Oficial de la República de Cuba. La Habana: Ministerio de Cultura de Cuba, 1977.

OJITO FARIÑAS, Miguel. Matanzas, 13 de febrero de 2019. (entrevista)

PANIAGUA, María Eugenia y otros. *Convención centroamericana para la protección del Patrimonio Cultural*. [en línea]. Guatemala, 1995. Disponible en: <http://legislacion.asamblea.gob.ni/Instrumentos.nsf/d9e9b7b996023769062578b80075d821/0f3f687dacf8a070625737100594c43?OpenDocument>

PÉREZ OROZCO, Leonel. Matanzas, 10 de febrero de 2019. (entrevista)

PRADO MORA, José Guadalupe. *El laboratorio de televisión como espacio didáctico*. Universidad de Guadalajara. México: Amaya Ediciones S de RL de CV., 2011. ISBN: 978-607-8072-29-3.

RABIGER, Michael. *Dirección de documentales*. 3ª ed. Madrid: Instituto Oficial de Radio y Televisión. RTVE, 2005. ISBN: 84-88788-41 -X.

RIBOT, Amarilys. *Al teatro Sauto, los mejores ojalás*. Matanzas: Ediciones Matanzas, 2012. ISBN: 978-959-268-250-4.

RODRÍGUEZ GÓMEZ, Gregorio, GIL FLORES, Javier, GARCÍA JIMÉNEZ, Eduardo. *Metodología de la investigación cualitativa*, La Habana, 1996.

RUIZ, A. en Borroto, G. *Metodología de la investigación. Selección de lecturas*. La Habana: Editorial Félix Varela, 2008.

SODIS CASTILLO, Cecilia en entrevista publicada por TV Yumurí, Matanzas, agosto de 2016.

THOMPSON, Roy. *Manual de montaje cinematográfico*. Madrid: Plot ediciones, 2001. ISBN: 84-86702-54-2.

TOBOSO MONAGAS, Raúl. *Las Musas del Sauto. Su inclusión en el Inventario Automatizado del Patrimonio Mural en Cuba*. Matanzas, 2017. (inédito)

TORRES HERNÁNDEZ, Osmany. *Una Centuria de eterno soñar. Documental sobre los 100 años del fútbol en Cuba*. Tesis de grado en opción al título de Licenciado en Periodismo. Facultad de Comunicación de la Universidad de la Habana, 2011.

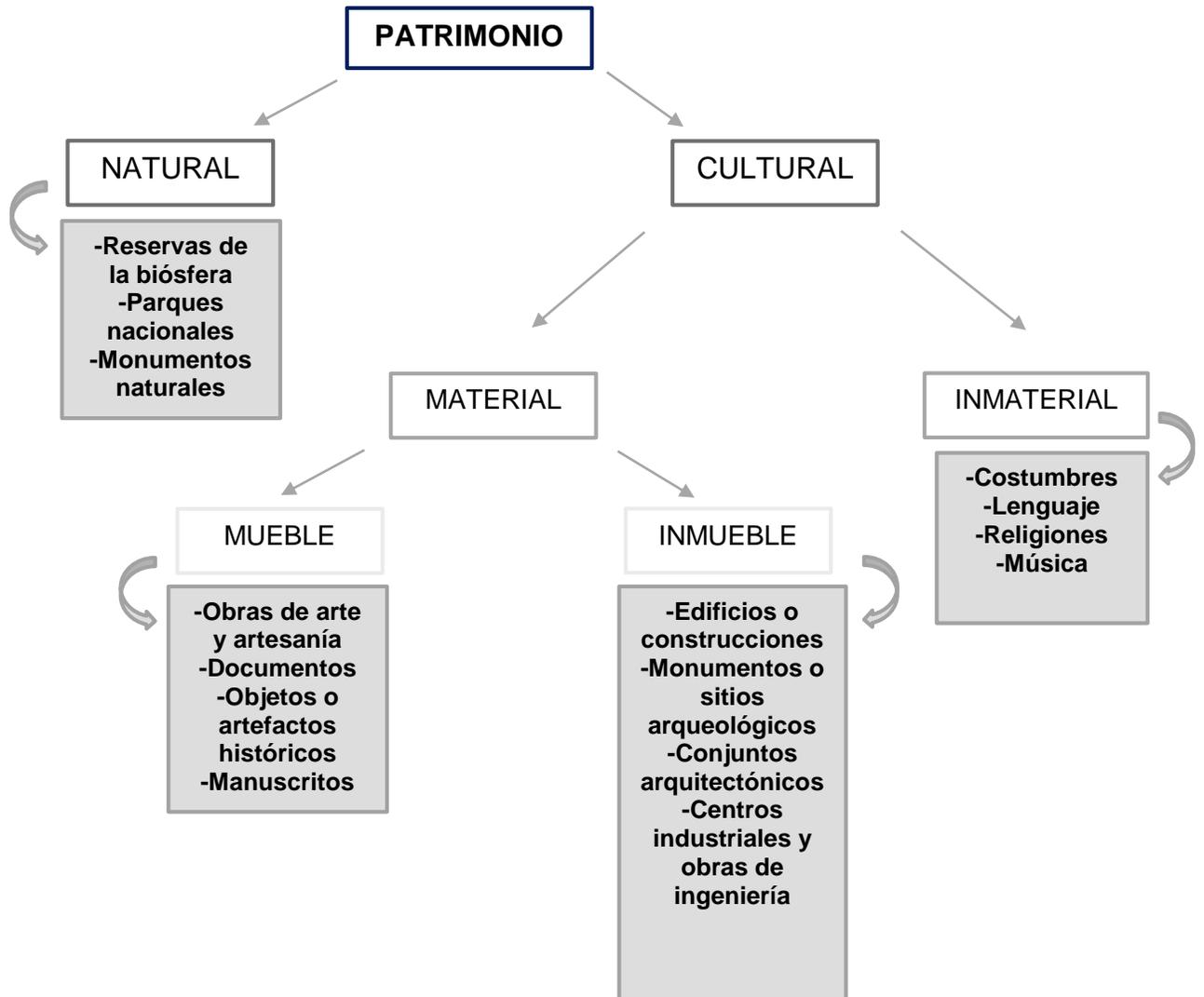
UNESCO. *Convención para la salvaguarda del patrimonio cultural inmaterial*. [en línea]. París, 2003. Disponible en: [http://www.crespial.org/public\\_files/files/Convencion-Acuerdo-ReglamentosCRESPIAL.pdf](http://www.crespial.org/public_files/files/Convencion-Acuerdo-ReglamentosCRESPIAL.pdf)

UNESCO. *Convención sobre la protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural*. [en línea]. París, 1972. Disponible en: <https://whc.unesco.org/archive/convention-es.pdf>

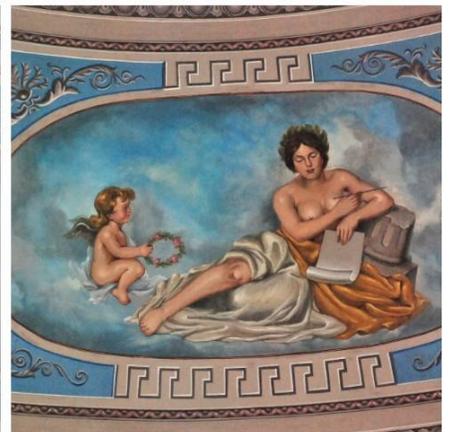
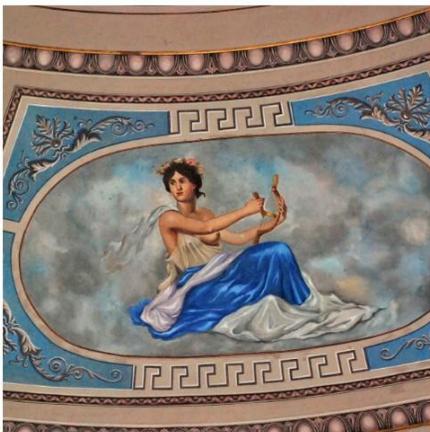
UNESCO. *Convención para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado y su reglamento*. [en línea]. La Haya, 1954. Disponible en: [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=13637&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13637&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

# Anexos

## Anexo 1



**Anexo 2**



**Collage Musas del techo de la sala principal del teatro Sauto. Imágenes cortesía de los trabajadores del teatro.**

### Anexo 3



**Imagen capturada a partir de un clip grabado por una cámara del telecentro TV Yumurí. Camarógrafo: Edgar Moraga González**

Volante de la  
presentación de la  
bailarina rusa Anna  
Pávlova en el teatro  
Sauto

**Anexo 4**

ANTES



**Estado de deterioro de los espejos del teatro. Imágenes: cortesía de los entrevistados**

DESPUÉS



**Anexo 5**

ANTES



**Imágenes de archivo (TV Yumurí)**

DESPUÉS



Lámpara principal del teatro Sauto. Fotografía: Ernesto Cruz



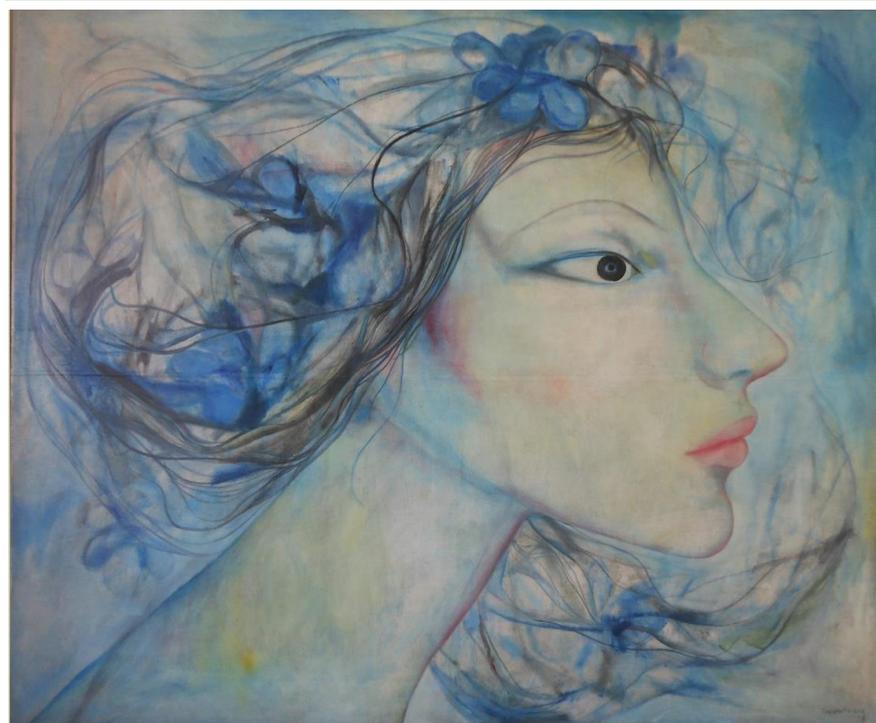
Imagen captada de un clip grabado por una cámara del telecentro TV Yumurí.  
Camarógrafo: Edgar Moraga González

**ANEXO 6**

ANTES



DESPUÉS



***La sin rival:*** Obra de Servando Cabrera. Imágenes obtenidas de una presentación de Power Point del restaurador Alfredo Bravo Bauzá.

**Anexo 7**



**Fonógrafo del año 1924. Imágenes capturadas a partir de un clip grabado por una cámara del telecentro TV Yumurí. Camarógrafo: Edgar Moraga González**



## **Anexo 8**

### Listado de entrevistados:

#### Directivos:

Leonel Pérez Orozco, Conservador de la ciudad de Matanzas

Justa Bielka Cantillo González, Directora Centro Provincial de Patrimonio Cultural

Kalec Alberto Acosta Hurado, Director del teatro Sauto

#### Restauradores:

Carlos Somohano Horta, restaurador

Juan Alfredo López Rodríguez, artesano

Anabel Del Río Viamontes, restauradora miembro del *Grupo Matiz*

Miguel Ojito Fariñas, restaurador de luminarias

Alfredo José Bravo Bauzá, restaurador de pinturas

Rolando Estévez Jordán, artista de la plástica

Adrián López González, restaurador y director *Grupo Matiz*

## **Guía de entrevistas**

### **Entrevista semiestructurada a restauradores:**

1. ¿En qué estado de conservación se hallaban los bienes?

-lámparas

-espejos

-muebles de diferentes estilos

-tabloncillo del escenario

-mecanismo de platea

-pintura original de Servando Cabrera

-base de madera torneada

2. Grosso modo, ¿cómo fue el proceso de restauración de los bienes muebles?

-lámparas

-espejos

-muebles de diferentes estilos

-mecanismo de platea

-pintura original de Servando Cabrera

-base de madera torneada

3. ¿Qué importancia tienen esos bienes dentro del patrimonio cultural cubano?

-lámparas

-espejos

-muebles de diferentes estilos

-tabloncillo del escenario

-mecanismo de platea

-pintura original de Servando Cabrera

-base de madera torneada

4. Materiales que utilizaron
5. Tiempo que demoró el proceso de restauración

Entrevista semiestructurada a Leonel Pérez Orozco, Conservador de la ciudad de Matanzas:

1. ¿Qué diferencia existe entre restaurar y conservar?
2. Cualidades e importancia del teatro Sauto y sus bienes culturales
3. ¿Qué bienes culturales fueron restaurados durante el periodo 2010-2019?
4. ¿Qué importancia tiene la restauración de bienes culturales que forman parte del Patrimonio Cultural de la Nación?
5. Diferencias entre el proceso de restauración de 2010 al 2019 y algunos anteriores

Entrevista semiestructurada a Kalec Alberto Acosta Hurtado, Director del Teatro Sauto

1. ¿Qué peculiaridades tiene el teatro Sauto?
2. Importancia histórico-cultural del teatro Sauto
3. Estado en que se encontraba el teatro antes de iniciar la restauración.
4. ¿En qué año se decidió cerrar al público para iniciar una restauración a profundidad?
5. ¿En qué por ciento de conservación de la originalidad se halla el Sauto?
6. ¿Qué bienes culturales muebles se restauraron en el periodo 2010-2019?
7. ¿Qué importancia tiene esta restauración con respecto a otras anteriores?

Entrevista semiestructurada a MsC. Justa Bielka Cantillo González, Directora del Centro Provincial de Patrimonio Cultural de Matanzas:

¿Qué importancia tiene la conservación y restauración de bienes culturales que forman parte del Patrimonio Cultural de la Nación?

¿Cómo es el proceso para declarar a un bien cultural como Patrimonio de la Humanidad?

¿Qué posibilidades existen de que el teatro Sauto sea incluido dentro de la Lista del Patrimonio Mundial?

¿Por qué son importantes los bienes culturales del Sauto?

Entrevista semiestructurada a Mayra Hernández de León, Directora de la Oficina de Monumentos y Sitios Históricos de Matanzas:

¿Cómo es el proceso para declarar un Monumento Nacional en Cuba?

¿Qué elementos se tuvieron en cuenta para declarar al teatro Sauto como Monumento Nacional?

## Guion del documental *Teatro Sauto: desafío al tiempo*

<p><b>DOCUMENTAL TELEVISIVO</b> <b>TÍTULO:</b> <i>Teatro Sauto: desafío al tiempo</i> <b>TIEMPO:</b> 12 minutos <b>GUION, PRODUCCIÓN Y DIRECCIÓN:</b> Annia Díaz Báez <b>CAMARÓGRAFOS:</b> Héctor Naranjo Santana, Lino García del Solar, Edgar Moraga González <b>MONTAJE:</b> Jorge Uliver Botiel <b>ASESORÍA:</b> Eliane Táboas Merino</p> <p>Comienza con fondo negro y entra con disolvencia en esquina inferior derecha frase: “A la memoria de Cecilia Sodis” y se va con disolvencia a los tres segundos</p> <p>RVT Presentación Disolvencia Fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>Teatro Sauto: desafío al tiempo</i>. Disolvencia y entran imágenes del teatro Sauto y algunos de sus bienes culturales. Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>PPA Ent. 1 Orozco (<u>Leonel Pérez Orozco, Conservador de la ciudad de Matanzas</u>). Transición con logo del teatro Sauto y entran imágenes de la fachada del Sauto. Transición con logo del teatro Sauto y pasa nuevamente a PPA Ent. 1 Orozco Corte directo</p> <p>PPA Ent. 2 Bielka (<u>MsC. Justa Bielka Cantillo González, Directora Centro Prov. De Patrimonio Cultural de Matanzas</u>).</p>	<p>Silencio</p> <p>Música del documental (Sinfonías de Bach)</p> <p>Ent 1. Orozco comenta importancia del teatro Sauto. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Ent. 2 Bielka habla de los bienes culturales del teatro</p>
---	---

<p>Transición con logo del teatro Sauto y entran imágenes de objetos del Sauto. Transición con logo del teatro Sauto y pasa nuevamente a PPA Ent. 2 Bielka Corte directo</p>	
<p>PPA Ent. 1 Orozco Transición con logo del teatro Sauto y entran imágenes de trabajadores restaurando. Transición con logo del teatro Sauto y pasa nuevamente a PPA Ent. 1 Orozco Corte directo</p>	<p>Ent. 1 Orozco habla de restauraciones del Sauto</p>
<p>PPA Ent. 3 Kalec (<u>Kalec Alberto Acosta Hurtado, Director de Teatro Sauto</u>)</p>	<p>Ent. 3 Kalec habla de varios elementos restaurados</p>
<p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>TABLONCILLO DEL ESCENARIO</i>. Disolvencia y entra collage de imágenes del tabloncillo en restauración. Transición con logo del teatro Sauto</p>	<p>Música del documental</p>
<p>PPA Ent. 4 Somohano (<u>Carlos Somohano Horta, restaurador</u>) Disolvencia y entra collage de imágenes del bosque. Disolvencia y pasa nuevamente a PPA Ent. 4 Somohano Disolvencia entra collage de imágenes de las bases. Disolvencia y pasa nuevamente a PPA Ent. 4 Somohano</p>	<p>Ent. 4 Somohano habla de la restauración del tabloncillo. La música baja hasta desaparecer</p>
<p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran</p>	<p>Música del documental</p>

<p>letras con movimiento adelante: <i>MECANISMO DE PLATEA</i>.  Disolvencia y entra collage de imágenes de la platea y su mecanismo de elevación.  Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>PPA Ent. 3 Kalec  Disolvencia y entran imágenes de la platea en movimiento. Disolvencia y pasa nuevamente a PPA Ent. 3 Kalec  Corte directo</p> <p>PPA Ent. 4 Somohano  Disolvencia y entran imágenes de la platea deteriorada. Disolvencia y pasa nuevamente a PPA Ent. 4 Somohano</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con mov. Adelante: <i>PIEZAS DE MADERA</i>.  Disolvencia y entra collage de imágenes de piezas de madera deterioradas.  Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>PM Ent. 5 Juan Alfredo (<u>Juan Alfredo López Rodríguez, artesano</u>)  Disolvencia y pasa a Till-up de la pieza de madera de la escalera. Disolvencia. Imagen fija de la pieza de la otra escalera. Disolvencia y vuelve a PM Ent. 5 Juan Alfredo</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>TECHOS DE LOS PALCOS</i>.</p>	<p>Ent. 3 Kalec habla del mecanismo de platea. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Ent. 4 Somohano habla del proceso de restauración del mecanismo de platea</p> <p>Música del documental</p> <p>Ent. 5 Juan Alfredo habla de las piezas de las bases de las escaleras. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Música del documental</p>
---	---

<p>Disolvenca y entra collage de imágenes del falso techo de los palcos y su deterioro. Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>PPA Ent. 3 Kalec Disolvenca y entran imágenes de la preparación de papel de techo. Disolvenca y vuelve a PPA Ent. 3 Kalec</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>ESPEJOS</i>. Disolvenca y entran imágenes de la restauración de los espejos. Transición con logo del teatro Sauto</p>	<p>Ent. 3 Kalec habla sobre la restauración de los techos de los palcos. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Música del documental</p>
<p>PPA Ent. 6 Anabel (<u>Anabel Del Río Viamontes, restauradora miembro del Grupo Matiz</u>) Transición con logo del teatro Sauto y entran imágenes de los espejos deteriorados y en proceso de restauración. Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>Entra comparación del ANTES y el DESPUÉS de los espejos. Transición con logo del teatro Sauto y vuelve a PPA Ent. 6 Anabel Disolvenca y entran imágenes (2) de restauradores trabajando y vuelve a PPA Ent. 6 Anabel collage de imágenes de los espejos. Disolvenca y vuelve a PPA Ent. 6 Anabel</p>	<p>Ent. 6 Anabel habla del deterioro de los espejos. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Música del documental</p> <p>Desaparece música. Ent. 6 Anabel habla del proceso de restauración de los espejos.</p>

<p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>LÁMPARAS</i>. Disolvencia y entra collage de imágenes de las lámparas deterioradas. Transición con logo del teatro Sauto</p>	<p>Música del documental</p>
<p>PPA Ent. 7 Ojito (<u>Miguel Ojito Fariñas, restaurador de luminarias</u>) Transición con logo del teatro Sauto y entran imágenes de las lámparas. Transición con logo del teatro Sauto y vuelve a PPA Ent. 7 Ojito</p>	<p>Ent. 7 Ojito habla del proceso de restauración de las lámparas. La música baja hasta desaparecer</p>
<p>Transición con logo del teatro Sauto y entran imágenes de lámparas y la restauración de la principal. Transición con logo del teatro Sauto y vuelve a PPA Ent. 7 Ojito</p>	
<p>Transición con logo del teatro Sauto y entra comparación del ANTES y el DESPÚES de la lámpara principal</p>	<p>Música del documental</p>
<p>Transición con logo del teatro Sauto y aparecen imágenes de la lámpara central. Transición con logo del teatro Sauto y vuelve a PPA Ent. 7 Ojito</p>	<p>Ent. 7 Ojito habla de la lámpara principal. La música baja hasta desaparecer</p>
<p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>CUADRO DE SERVANDO CABRERA</i>. Disolvencia y entra collage de imágenes de la obra deteriorada. Transición con logo del teatro Sauto</p>	<p>Música del documental</p>

<p>PPA Ent. 8 Alfredo (<u>Alfredo José Bravo Bauzá, restaurador de pinturas</u>)  Disolvencia que pasa a imagen más cercana del cuadro. Disolvencia. Desenfoque-enfoque de la firma de Servando Cabrera en el cuadro y vuelve a PPA Ent. 8 Alfredo</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto y pasa a comparación del ANTES y el DESPUÉS de la pintura. Disolvencia y entra collage de imágenes del gel agar-agar. Disolvencia y pasa a comparación del ANTES y el DESPUÉS del reverso del cuadro.</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto y vuelve a PPA Ent. 8 Alfredo. Disolvencia que pasa a pequeño movimiento que recorre la obra. Disolvencia y vuelve a PPA Ent. 8 Alfredo</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>TELÓN DE PRESENTACIÓN</i>  Disolvencia y entran imágenes (2) de Estévez restaurando el telón. Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>PPA Ent. 3 Kalec  Disolvencia y entran imágenes de la restauración del telón.  Corte directo</p> <p>PPA Ent. 9 Estévez (<u>Rolando Estévez Jordán, artista de la plástica</u>)  Transición con logo del teatro Sauto y entra imagen fija del telón.</p>	<p>Ent. 8 Alfredo habla del avanzado deterioro del cuadro. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Música del documental</p> <p>Ent. 3 Kalec habla del rescate del telón de presentación. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Ent. 9 Estévez hablando de las características del telón</p>
---	--

<p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a fondo de telón y encima entran letras con movimiento adelante: <i>MUEBLES</i></p> <p>Disolvencia y entran imágenes de muebles y restauradores trabajando en ellos. Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>PPA Ent. 10 Adrián (<u>Adrián López González, restaurador y director del Grupo Matiz</u>)</p> <p>Disolvencia y entran imágenes del proceso de restauración de los muebles de Taquilla del Sauto. Disolvencia y vuelve a PPA Ent. 10 Adrián</p> <p>Disolvencia y entran otras imágenes del proceso de restauración de los muebles.</p> <p>Disolvencia y vuelve a PPA Ent. 10 Adrián. Disolvencia y entran otras imágenes del proceso de trabajo en los muebles. Disolvencia y vuelve a PPA Ent. 10 Adrián. Disolvencia y entran imágenes de muchacha administrando gomalaca al mueble. Disolvencia y vuelve a PPA Ent. 10 Adrián.</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto y entran imágenes del teatro por dentro y algunos de sus bienes culturales (todo ya restaurado)</p> <p>Transición con logo del teatro Sauto</p> <p>PPA Ent. 2 Bielka</p>	<p>Música del documental</p> <p>Ent. 10 Adrián hablando de los cuidados que se deben tener en la restauración de un mueble. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Música del documental</p> <p>Ent. 10 Adrián hablando del proceso de restauración de los muebles. La música baja hasta desaparecer</p> <p>Música del documental</p> <p>Ent. 2 Bielka hablando de la importancia de restaurar los bienes patrimoniales. La música baja hasta desaparecer</p>
---	--

<p>Transición con logo del teatro Sauto que pasa a PPA Ent. 1 Orozco</p>	<p>Ent. 1 Orozco hablando de la importancia de llevar a cabo grandes obras como esta restauración del teatro Sauto. Entra la música cuando va avanzando su parlamento y se alza cuando termina de hablar.</p>
<p>Transición con logo del teatro Sauto.  RVT imagen fija de la fachada del teatro Sauto con personas caminando.  Desenfoque y entra  RVT Créditos</p>	<p>Música del documental</p>